

保密
CONFIDENCIAL
CONFIDENTIAL



中華人民共和國澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
da República Popular da China
Government of the Macao Special Administrative Region
of the People's Republic of China

參與競投公司或承批公司的自然人股東
或自然人董事個人資料披露表

Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos
administradores, que sejam pessoa singular,
das concorrentes ou concessionárias
*Personal Information Disclosure Form for Individual Shareholders or
Individual Directors of Bidders or Concessionaires*

(股東或董事的姓名)
(Nome do accionista ou administrador)
(Name of the shareholder or director)

(聲明人為股東或董事的參與競投公司／承批公司)
(Concorrente/concessionária da qual o declarante é accionista ou administrador)
(Bidder/concessionaire of which the declarant is a shareholder or a director)

(聲明人為股東或董事的實體) (如非參與競投公司／承批公司的實體)
(Entidade da qual o declarante é accionista ou administrador) [caso a entidade não seja a concorrente/concessionária]
(Entity of which the declarant is a shareholder or a director) [If the entity is not the bidder/concessionaire]

官方專用：
Para uso oficial:
For official use:

遞交日期/Data de apresentação/ Submission date

檔號/ Referência/ Reference number

本文件及其內容均須保密，僅供獲授權人員查閱。
Este documento e o seu conteúdo permanecem confidenciais e são disponibilizados apenas ao pessoal autorizado.
This document and its contents will remain confidential and will be made accessible to authorised personnel only.

填寫披露表指引
INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO
INSTRUCTIONS FOR FILLING OUT THE DISCLOSURE FORM

填寫披露表前請詳細閱讀以下指引。

Por favor leia atentamente as seguintes instruções antes de preencher o formulário de revelação.

Please read the following instructions carefully before filling out the disclosure form.

I. 填寫披露表應：

Ao preencher o Formulário de Revelação deve:

For filling out this form:

- a. 提供準確無訛的資料數據和相關補充資料。所提供的資料不正確或有遺漏，可導致不受理申請。

Fornecer dados verídicos e exactos e a respectiva documentação complementar. Quaisquer incorrecções ou omissões nos dados fornecidos pode levar à rejeição da sua candidatura.

Provide true and correct data and relevant supplementary information. Any inaccuracies or omissions in the information provided may result in the denial of the application.

- b. 填寫有關資料前請詳細閱讀各問題。填寫的資料應完整無缺，不應留有空白欄。如某一問題不適用，請在有關空欄填寫“不適用”，如對一特定問題沒有事宜可申報，應說明“無可申報”。對任何問題沒有填寫回答，可導致不受理申請。

Por favor de ler atentamente todas as questões antes de preencher os dados. Os dados devem ser preenchidos de uma forma completa, não devendo deixar espaços em branco. Se alguma questão não lhe for aplicável, inscreva “N/A” no espaço correspondente. Se não tiver nada a declarar numa determinada questão, indique “Nada a declarar”. A ausência de resposta a qualquer questão pode levar à rejeição da sua candidatura.

Please read each question carefully prior to the completion of the relevant information. The information filled out should be complete and should not be left blank. If a question does not apply, please fill out the relevant blank with “N/A”. If there is nothing to declare in response to a particular question, “Nothing to declare” should be stated. Failure to provide a response to any question may result in the denial of the application.

- c. 在本披露表每一頁及補充頁末留用的相應處，應以藍色筆簡簽，註明填寫表格者的姓名及日期。

Deve usar caneta de tinta azul para rubricar e indicar o nome da pessoa que preenche o formulário e a data no espaço do fundo em todas as páginas e páginas complementares deste Formulário de Revelação destinado para o efeito.

The person filling out this form should initial in the corresponding space retained at the end of each page and supplementary page of this disclosure form in blue ink, indicating his/her name and the date.

- d. 如每一空欄不足以填寫所要求的一切資料，應將有關資料寫在緊接第 89 頁後連續編號的補充頁內，並清楚指明資料的相應問題編號。在披露表每一補充頁末留用的相應處，應以藍色筆簡簽，註明日期及填寫表格者的姓名。

Fornecer a informação requerida na página complementar logo a seguir à página 89, com números consecutivos, caso o espaço disponível para o preenchimento dos dados seja insuficiente e identificar de forma clara o número da questão a que está a responder. Deve usar caneta de tinta azul para rubricar e indicar a data e o nome da pessoa que preenche o formulário no espaço do fundo em todas as páginas anexas a este Formulário de Revelação destinado para o efeito.

If the space available is insufficient to fill out all the required information, the relevant information should be written on the supplementary pages immediately after page 89 and consecutively numbered, clearly indicating the corresponding question number to which the information responds. The corresponding space retained at the end of each supplementary page of the disclosure form should be initialled in blue ink and the date and name of the person who fills out the form should be indicated.

- e. 如擅自更改本披露表的既定問題或所要求的資料，則不受理申請；申請書一經受理，即為受理的部門或實體所擁有，不再交還申請人。

Notar que, caso efectue, sem autorização, alguma alteração às questões pré-definidas ou informações requeridas neste Formulário de Revelação, a sua candidatura será rejeitada. Uma vez aceite a sua candidatura, esta torna-se propriedade do serviço ou entidade ao qual foi apresentada e não será devolvida.

If the established questions or required information contained in this disclosure form are/is changed without any authorisation, the application will be denied. Once the application is accepted, it becomes the property of the service or entity to which it has been filed and will not be returned to the applicant.

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

第 2 頁
Página 2
Page 2

II. 注意事項：

Observações:

Observations:

- a. 應將最近六個月內的彩色個人照片貼在第 8 頁適當處。

Deve colar uma fotografia pessoal, a cores e recente (tirada nos últimos 6 meses) no espaço indicado na página 8.

A recent colour personal photograph taken within the past 6 months should be affixed in the appropriate space provided on page 8.

- b. 本披露表所載聲明書的簽名須經當場公證認定；如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。

A assinatura da Declaração constante neste formulário de revelação tem de ser objecto de reconhecimento notarial presencial; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.

The signature on the Declaration contained in this disclosure form must be notarised with personal appearance. If the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region where the service of “notarising signature with personal appearance” is not available, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.

- c. 應在本披露表所有頁及補充頁的適當處簡簽，註明日期及填寫表格者的姓名。

Deve rubricar e indicar a data e o nome da pessoa que preenche o formulário nos espaços de todas as páginas e páginas complementares deste Formulário de Revelação.

Your initials should be signed on the appropriate space of all the pages and supplementary pages of this disclosure form, with the indication of the date and name of the person who fills out the form.

III. 在將本披露表呈交前，首先應確認：

Antes de apresentar este Formulário de Revelação, confirme que:

Before submitting this disclosure form, it should first be confirmed that:

- a. 已詳細閱讀受理部門或實體發出的填寫資料指引。

Leu atentamente as instruções de preenchimento dos dados da entidade ou serviço ao qual é subornado o requerimento.

The instructions for filling out the form issued by the service or entity to which the application is submitted have been read in detail.

- b. 已將所要求的補充資料附於本披露表。

Anexou ao presente Formulário de Revelação a documentação complementar exigida.

The required supplementary information has been attached to this disclosure form.

- c. 本披露表所載的聲明書的簽名已經當場公證認定，又或已經澳門特別行政區以外地方的有權限公共當局認定，且簽名的認定已經法律適當認可。

A assinatura da Declaração constante neste formulário de revelação foi reconhecida na presença notarial, ou foi reconhecida por autoridade pública competente de lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente legalizada.

The signature on the Declaration contained in this disclosure form has already been notarised with personal appearance or been recognised by the competent public authority in a place outside the Macao Special Administrative Region, duly legalised.

- d. 已充分回答所有問題。

Respondeu integralmente a todas as questões.

All the questions have been answered completely.

- e. 已備有本申請書的完整影印本作私人紀錄。

Ficou com uma cópia completa deste requerimento, para seu registo pessoal.

A complete photocopy of this application is available for your private record.

- f. 已履行所屬國家或地區要求的全部要件。

Preencheu todos os requisitos solicitados pelo seu país ou região de origem.

All the requisites of the country or region to which you belong have been fulfilled.

簡簽：

Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

第 3 頁

Página 3
Page 3

IV. 對填寫披露表的提議：

Sugestões para o preenchimento do Formulário de Revelação:

Suggestions for filling out this form:

- a. 請備有一份未填寫的披露表的影印本。如有需要更新所填寫的某些資料，請使用本披露表相應問題的空白頁。

Por favor mantenha em seu poder uma cópia não preenchida do Formulário de Revelação. Caso seja necessário actualizar determinados dados, utilize as páginas em branco correspondentes à questão disponíveis no Formulário de Revelação.

Please keep a photocopy of the blank disclosure form. If some information filled out needs to be updated, please use the blank pages related to the corresponding questions in this disclosure form.

- b. 在填寫有關資料後，應在披露表簽署、註明日期及認定簽名前影印足夠的影印本供不同國家或地區作申請之用。每一國家或地區要求的影印本必須具簽名真跡，因此宜在披露表簽署前將之影印。

Após o preenchimento dos dados, devem ser feitas fotocópias suficientes para todos os países e regiões onde pretende apresentar a sua candidatura **antes** do Formulário de Revelação estar assinado, datado e autenticado. É aconselhável efectuar fotocópias do Formulário de Revelação antes de o assinar, dado que o país ou região ao qual é submetida a candidatura poderá requerer uma cópia com as assinaturas originais.

*After filling out the relevant information, sufficient photocopies should be made **before** the disclosure form is signed, dated and authenticated for application in different countries or regions. Since the photocopies required by each country or region must contain authentic signatures, it is advisable to make photocopies of the disclosure form before it is signed.*

- c. 請備有一份申請書的完整影印本，因為如擬在另一國家或地區提出申請，可將有關資料更新，無須重新填寫披露表。

Por favor mantenha em seu poder uma cópia completa da sua candidatura. Caso pretenda apresentar, no futuro, uma nova candidatura noutra país ou região, poderá actualizar esses dados, sem ter de preencher novamente o Formulário de Revelação.

Please keep a complete photocopy of the application form as the relevant information can be updated if an application is to be filed in another country or region without the need to re-complete a disclosure form.

- d. 請以藍色筆簽名、簡簽、註明日期及填寫表格者的姓名。使用藍色筆填寫資料可向受理申請的國家或地區證明所呈交的披露表為正本而非影印本。

Por favor use caneta de tinta azul para assinar, rubricar, datar e indicar o nome da pessoa que preenche o formulário. A utilização da caneta de tinta azul no preenchimento dos dados demonstrará ao país ou região que o Formulário de Revelação submetido é o original e não uma fotocópia.

Please sign, initial and indicate the date and the name of the person who fills out the form in blue ink. The information filled in blue ink may prove to the relevant country or region that the disclosure form submitted is an original copy but not a photocopy.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表
FORMULÁRIO RELATIVO À REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS DOS
ACCIONISTAS OU DOS
ADMINISTRADORES, QUE SEJAM PESSOA SINGULAR, DAS CONCORRENTES OU
CONCESSIONÁRIAS
PERSONAL INFORMATION DISCLOSURE FORM
FOR INDIVIDUAL SHAREHOLDERS OR INDIVIDUAL DIRECTORS OF BIDDERS OR
CONCESSIONAIRES

個人資料
DADOS PESSOAIS
PERSONAL INFORMATION

姓名：
NOME:
NAME:

姓（包括 SR.和 JR.等，倘適用）： ÚLTIMO APELIDO (INCLUIR SR., JR., ETC. SE APLICÁVEL) : LAST NAME (INCLUDING SR., JR., ETC., IF APPLICABLE):	名字： NOME PRÓPRIO: FIRST NAME:	中間名： OUTROS APELIDOS: MIDDLE NAME:
--	-------------------------------------	--

通訊地址：
MORADA PARA CORRESPONDÊNCIA/ENDEREÇO DE CONTACTO:
MAILING ADDRESS:

街道和門牌： RUA E N.º: STREET AND NUMBER:	
單位： FRACÇÃO: UNIT:	市／鎮： CIDADE/LOCALIDADE: CITY/TOWN:
州／省： ESTADO/PROVÍNCIA: STATE/PROVINCE:	郵政編號： CÓDIGO POSTAL: POSTAL CODE:

住址：（如與通訊地址不同）
MORADA: (SE DIFERENTE DO ENDEREÇO DE CONTACTO)
HOME ADDRESS: (IF DIFFERENT FROM THE MAILING ADDRESS)

街道和門牌： RUA E N.º: STREET AND NUMBER :	
單位： FRACÇÃO: UNIT:	市／鎮： CIDADE/LOCALIDADE: CITY/TOWN:
州／省： ESTADO/PROVÍNCIA: STATE/PROVINCE:	郵政編號： CÓDIGO POSTAL: POSTAL CODE:

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

現時辦公地址：
ENDEREÇO PROFISSIONAL ACTUAL:
CURRENT BUSINESS ADDRESS:

街道和門牌： RUA E N.º: STREET AND NUMBER:	
單位： FRACÇÃO: UNIT:	市／鎮： CIDADE/LOCALIDADE: CITY/TOWN:
州／省： ESTADO/PROVÍNCIA: STATE/PROVINCE:	郵政編號： CÓDIGO POSTAL: POSTAL CODE:

	區號 CÓDIGO DA ÁREA AREA CODE	號碼 NÚMERO NUMBER	內線 EXTENSÃO EXTENSION
住址電話號碼： N.º DE TELEFONE DA RESIDÊNCIA: HOME TELEPHONE NUMBER:			
現時工作地點電話號碼： N.º DE TELEFONE ACTUAL DO LOCAL DE TRABALHO: TELEPHONE NUMBER OF CURRENT PLACE OF EMPLOYMENT:			
傳真號碼： N.º DE FAX: FAX NUMBER:			

出生日期：日／月／年 DATA DE NASCIMENTO: DIA/MÊS/ANO DATE OF BIRTH: DAY/MONTH/YEAR	
--	--

電子郵件地址： ENDEREÇO DO CORREIO ELECTRÓNICO: EMAIL ADDRESS:	
---	--

是否有其他名字？
É CONHECIDO POR OUTRO(S) NOME(S)?
HAVE YOU BEEN KNOWN BY ANY OTHER NAME OR NAMES?

有 ☐ 沒有 ☐
Sim Não
Yes No

如“有”，請列出該（該等）名字和指出每一名字的使用期間（包括：婚前姓氏、別名、綽號、合法的或其他更改姓名情況。）

SE RESPONDEU SIM, POR FAVOR INDIQUE OS NOMES ADICIONAIS E ESPECIFIQUE AS DATAS DE USO PARA CADA UM DELES. (INCLUINDO O APELIDO ANTES DO CASAMENTO, PSEUDÓNIMOS, COGNOMES, ALTERAÇÕES LEGAIS AO NOME OU OUTROS TIPOS DE ALTERAÇÕES.)

IF YOUR ANSWER IS “YES”, PLEASE LIST THE NAME OR NAMES AND SPECIFY THE PERIOD OF USE OF EACH NAME (INCLUDING MAIDEN NAME, ALIAS, NICKNAME, LEGAL CHANGE OR OTHER CHANGES RELATED TO THE NAME.)

--

性別 GÉNERO SEX		眼睛顏色 COR DOS OLHOS EYE COLOUR		頭髮顏色 COR DO CABELO HAIR COLOUR		身高 ALTURA HEIGHT _____厘米 CM	體重 PESO WEIGHT _____千克 KG
---------------------	--	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	--

是否有任何疤痕、紋身、其他**識別**特點和／或特徵？倘有，**請描述**。

TEM ALGUMA CICATRIZ, TATUAGEM OU OUTROS SINAIS **DISTINTIVOS** E/OU CARACTERÍSTICOS? SE TIVER, **POR FAVOR DESCREVA-OS.**

DO YOU HAVE ANY SCARS, TATTOOS, OTHER **DISTINGUISHING** FEATURES AND/OR CHARACTERISTICS? IF YOU DO, **PLEASE DESCRIBE.**

重要事項
IMPORTANTE
IMPORTANT MATTERS

如沒有完全如實回答本表格中任一問題，則不受理申請。

CASO NÃO RESPONDA A ESTE FORMULÁRIO DE FORMA COMPLETA E VERDADEIRA
A SUA CANDIDATURA SERÁ REJEITADA.

*FAILURE TO ANSWER ANY QUESTION IN THIS FORM COMPLETELY AND TRUTHFULLY
WILL RESULT IN THE DENIAL OF THE APPLICATION.*

在此處貼上一張最近六個月內拍攝的彩色近照
COLE UMA FOTOGRAFIA A CORES TIRADA NOS
ÚLTIMOS SEIS MESES
*AFFIX A RECENT COLOUR PHOTOGRAPH THAT WAS TAKEN
WITHIN THE PAST 6 MONTHS HERE*

張貼之前在照片正面下方邊緣以工整字體寫上你的姓名
ESCREVA O SEU NOME COM CALIGRAFIA LEGÍVEL NA BORDA
INFERIOR DA PARTE DA FRENTE DA FOTOGRAFIA ANTES DE A
COLAR
*WRITE YOUR NAME IN A NEAT FONT ON THE LOWER EDGE OF THE
FRONT OF THE PHOTO BEFORE POSTING*

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

1. 你是哪國公民？
É cidadão de que país?

Of which country are you a citizen?

A. 請指出：

Por favor indique:
Please indicate:

1. 出生日期：

Data de nascimento:

日 DIA DAY / 月 MÊS MONTH / 年 ANO YEAR

Date of birth:

2. 出生地點：

Local de nascimento:

Place of birth:

3. 出生國：

Pais de nascimento:

Country of birth:

2. 是否曾獲發護照？

Foi-lhe emitido algum passaporte?

Have you been issued a passport?

是 ☐ 否 ☐

Sim Não

Yes No

如“是”，請提供你的護照資料：

Se respondeu sim, por favor forneça os dados do(s) seu(s) passaporte(s):

If your answer is “Yes”, please provide your passport information:

護照編號 N.º DO PASSAPORTE PASSPORT NUMBER	發證國家 PAÍS DE EMISSÃO COUNTRY OF ISSUE	發證地點 LOCAL DE EMISSÃO PLACE OF ISSUE	發證日期 DATA DE EMISSÃO DATE OF ISSUE	有效期至 DATA DE VALIDADE EXPIRY DATE

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

DADOS RELATIVOS À RESIDÊNCIA
RESIDENCE INFORMATION

- Please provide the information of each place of residence (including the address while attending university or performing military service) during the past 15 years or since the age of 18 (select the shorter period). Begin with your current home address, then fill out your past home addresses in reverse chronological order.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form;

家庭／社會資料

DADOS FAMILIARES/SOCIAIS
FAMILY/SOCIAL INFORMATION

4. 現時的婚姻狀況：
Estado civil actual:
Current marital status:
- 未婚 ☐ Solteiro(a)
Single
- 已婚 ☐ Casado(a)
Married
- 合法分居 ☐ Judicialmente separado(a)
Legally separated
- 離婚 ☐ Divorciado(a)
Divorced
- 鰥／寡 ☐ Viúvo/Viúva
Widower/Widow
- 已訂婚 ☐ Noivo(a)
Engaged
- 事實婚 ☐ Unido(a) de facto
De facto marriage
- 其他 ☐ Outro
Other

曾結婚多少次？
Quantas vezes se casou?
How many times have you been married?

A. 現時婚姻
CASAMENTO ACTUAL
CURRENT MARRIAGE

請提供現時婚姻資料和配偶*資料：*為填寫本披露表，“配偶”一詞包括在類似配偶狀況下，與申報人生活的人。

Por favor forneça os dados respeitantes ao seu casamento actual e cônjuge*: *Para efeitos de preenchimento deste Formulário de Revelação, “cônjuge” inclui a pessoa com quem o declarante vive em situação análoga à de cônjuge.
Please provide the information of your current marriage and of your spouse*: *For the purpose of filling out this disclosure form, the term “spouse” includes the person who lives with the declarant in a similar spousal situation.

結婚日期：
Data de casamento:
Wedding date:

結婚地點：
Local de casamento:
Wedding location:

配偶姓名：
Nome do cônjuge:
Name of spouse: 名字 NOME PRÓPRIO FIRST NAME 中間名 OUTROS APELIDOS MIDDLE NAME 姓 ÚLTIMO APELIDO LAST NAME

配偶職業：
Profissão do cônjuge:
Occupation of spouse:

出生日期：
Data de nascimento:
Date of birth: 日 DIA DAY 月 MÊS MONTH 年 ANO YEAR

出生地點：
Local de nascimento:
Place of birth

住址：
Morada:
Home address: 街道 RUA STREET

市 CIDADE CITY / 鎮 LOCALIDADE TOWN

州 ESTADO STATE / 省 PROVÍNCIA PROVINCE

國家 PAÍS COUNTRY

電話號碼：
N.º de telefone:
Telephone number:

區號 CÓDIGO DA ÁREA AREA CODE

號碼 N.º NUMBER

郵政編號
CÓDIGO POSTAL POSTAL CODE

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

B. 以前的婚姻

CASAMENTOS ANTERIORES
PREVIOUS MARRIAGE(S)

請提供以前的婚姻資料：

Por favor forneça os dados relativos ao(s) casamento(s) anterior(es):

Please provide the information of your previous marriage(s):

(不包括現時配偶)

(NÃO incluir o cônjuge actual)

(Do NOT include your current spouse)

前配偶姓名 (包括婚前姓氏, 倘適用)	結婚日期和地點	出生日期	如婚姻屬非有效、分居或離婚, 請指出該訴訟日期和國家或地區	離婚訴訟卷宗編號 (倘知悉)	前配偶的現時地址 (街道、門牌、單位、市／鎮、州／省、國家和郵政編號)
NOME DO EX-CÔNJUGE (INCLUIR APELIDO DE SOLTEIRO, SE APLICÁVEL) NAME OF EX-SPOUSE (INCLUDING THE MAIDEN NAME, IF APPLICABLE)	DATA E LOCAL DO CASAMENTO WEDDING DATE AND PLACE	DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	NO CASO DE O CASAMENTO SER INVÁLIDO, OU DE SEPARAÇÃO OU DIVÓRCIO, POR FAVOR INDICAR A DATA, O PAÍS OU A REGIÃO ONDE A ACÇÃO FOI INSTAURADA. IF ANNULLED, SEPARATED OR DIVORCED, PLEASE INDICATE THE DATE AND COUNTRY/REGION WHERE THE PROCEEDING TOOK PLACE	N.º DO PROCESSO DE DIVÓRCIO (SE CONHECIDO) FILE NUMBER OF DIVORCE PROCEEDING (IF KNOWN)	MORADA ACTUAL DO EX-CÔNJUGE (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS, CÓDIGO POSTAL) CURRENT ADDRESS OF EX-SPOUSE (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

5.a. 在下表內，請列出你的所有子女、繼子女、養子女姓名和受撫養子女的供養款額。此外，亦列出所有由你贍養／扶養／助養的其他人及有關供養款額：

Por favor indique na tabela seguinte o nome dos seus filhos, enteados, filhos adoptivos e o montante de apoio aos filhos dependentes. Indique também o nome de outras pessoas que sustenta ou a quem dá apoio financeiro bem como o montante desse apoio:

In the table below, please list the names of all of your children, step-children and adopted children, and the amount of financial support for dependent children. In addition, all the other persons whom you support/sponsor and the amount of financial support should also be listed:

姓名 NOME NAME	出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	出生地點 LOCAL DE NASCIMENTO PLACE OF BIRTH	地址 MORADA ADDRESS (街道、門牌、單位、市／鎮、州／省、國家和郵政編號) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS, CÓDIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	供養費 (如屬受撫養者) MONTANTE DO APOIO (SE ESTIVEREM A SEU CARGO) ALIMONY (IF THE PERSON IS A DEPENDANT)

5.b. 請以記號選出你對子女的撫養義務的合適選項：

Por favor escolha a opção que mais se ajusta às suas obrigações de apoio financeiro aos seus filhos:

Please mark the appropriate option for your child support obligations:

☐ 本人未被法院命令撫養子女。

Não fui objecto de ordem do tribunal para prover o sustento dos filhos.

I have not been ordered by the court to support children.

☐ 本人被法院命令撫養一名或多名子女，並已按公共機關／法院的命令批准的計劃支付款額（請指出上述 5.a 項的款額）；或

Fui obrigado, por uma ordem do tribunal, a prover o sustento de um ou mais filhos e cumpro um plano aprovado pela entidade pública/tribunal que executa a ordem (Por favor indicar o montante em 5.a), para efeitos de pagamento do respectivo montante; ou

I have been ordered by the court to support one or more children and have paid the amount in compliance with a plan approved by the order of a public authority/court (please indicate the amount in the aforementioned Item 5.a); or

☐ 本人被法院命令撫養一名或多名子女，但未按公共機關／法院的命令批准的計劃支付應付的款額。

Fui obrigado, por uma ordem do tribunal, a prover o sustento de um ou mais filhos, mas não estou a cumprir o plano aprovado por uma entidade pública/tribunal que emitiu a ordem de pagamento do montante devido.

I have been ordered by the court to support one or more children but have not yet paid the amount under a plan approved by the order of a public authority/court.

請指出負責執行上述撫養子女命令的公共機關／法院：

Por favor identifique a entidade pública/tribunal responsável pela execução da ordem de sustento dos filhos:

Please indicate the public authority/court responsible for the execution of the child support order:

名稱

Designação

Name

地址

Endereço

Address

聯絡人

Pessoa de contacto

Contact person

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____

6. 請列出在生或已故父母、配偶父母、前配偶父母*或法定監護人的姓名、出生日期、住址、電話號碼和近期職業。如屬退休或已故者，請列出其最後住址和職業：

Por favor indique os nomes, as datas de nascimento, as moradas, os números de telefone e as profissões actuais dos pais, sogros actuais e ex-sogros*, ou tutores/curadores legais, vivos ou falecidos. Se reformados ou falecidos, indique a última morada e profissão:

Please list the names, dates of birth, home addresses, telephone numbers and the most recent occupations of your parents, parents-in-law, ex-parents-in-law* or legal guardians, whether they are alive or deceased. For the retired or deceased, please list their last home addresses and occupations:

姓名 (包括婚前姓氏) NOME (INCLUIR O APELIDO DE SOLTEIRO(A)) NAME (INCLUDING THE MAIDEN NAME)	出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	住址 MORADA ADDRESS (街道、門牌、單位、市/鎮、州/省、國家和郵政編號) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS E CÓDIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	電話號碼 N.º DE TELEFONE TELEPHONE NUMBER	職業 PROFISSÃO OCCUPATION
父： Pai: Father:				
母： Mãe: Mother:				
配偶之父： Sogro: Father-in-law:				
配偶之母： Sogra: Mother-in-law:				
前配偶之父*： Ex-Sogros*: Ex-parents-in-law*:				

* 只需提供前配偶父母姓名。

* Forneça apenas os nomes dos seus ex-sogros.

* Only the provision of the names of ex-parents-in-law is necessary.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

7. 請列出兄弟姊妹及其配偶的姓名、出生日期、住址、電話號碼和近期職業：

Por favor indique os nomes, as datas de nascimento, as moradas, os números de telefone e as profissões actuais dos irmãos e dos seus cônjuges:
Please list the names, dates of birth, home addresses, telephone numbers and the most recent occupations of your siblings and of their spouses:

姓名 NOME NAME (包括婚前姓氏) (INCLUIR O APELIDO DE SOLTEIRO(A)) (INCLUDING THE MAIDEN NAME)	出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	住址 MORADA ADDRESS (街道、門牌、單位、市／鎮、州／省、國家和郵政編號) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS E CÓDIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	電話號碼 N.º DE TELEPHONE TELEPHONE NUMBER	職業 PROFISSÃO OCCUPATION
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmão(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

維護國家安全
Defesa da segurança nacional
Safeguarding national security

8 在過去十年是否曾作出危害國家安全的行為而被定罪？

Nos últimos 10 anos, foi condenado pela prática de acto que ponha em perigo a segurança nacional?

Have you been convicted of any act that endangered national security in the past 10 years?

是 Sim Yes ☐ 否 Não No ☐

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “Yes”, please provide detailed information.

9 在過去十年是否曾贈與或借出款項，用以反對或支持任何國家或地區的政府、政黨、候選人或委員會？

Nos últimos 10 anos, procedeu a alguma doação ou empréstimo de fundos com o intuito de promover a oposição ou apoiar qualquer governo, partido político, candidato ou comissão de qualquer país ou região?

Have you made any gifts or loans for the purpose of opposing or supporting the governments, political parties, candidates or commissions of any countries or regions in the past 10 years?

是 Sim Yes ☐ 否 Não No ☐

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “Yes”, please provide detailed information.

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form: _____

日期：_____
Data: _____
Date: _____

10. 在過去十年是否曾以借出款項、贈與或透過任何形式提供款項等方式，向公司或其他人提供款項，以償還該公司或該人在任何國家或地區所作的政治捐款？

Nos últimos 10 anos, efectuou algum empréstimo, doação ou facultou, a qualquer título, quaisquer fundos à Sociedade ou a outra pessoa, com o intuito de reembolsar tal sociedade por ter efectuado contribuições de natureza política em qualquer país ou região?

Have you made payment to any company or other person by means of loans, gifts or any forms of payment, etc. in order to reimburse the political contributions made by the company or the person in any countries or regions in the past 10 years?

是 Sim Yes ☐ 否 Não No ☐

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “Yes”, please provide detailed information.

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

DADOS RELATIVOS AO SERVIÇO MILITAR

INFORMATION ON MILITARY SERVICE

- 是 ☐ 否 ☐
 Sim Não
 Yes No

Have you served in the military in any country or are you a military personnel in active service or a veteran of a reserve force of any country?

Se respondeu sim, por favor forneça as seguintes informações:

服兵役國：：

Country in which your military service was served:

部隊番號

N.º de série do serviço:

Serial number of military force:

elevado alcançado:

服役時間：

2000

De

From

日期: _____
Data: _____
Date: _____

12. 脫離部隊日期及理由（退役、後備役、強迫退役、因健康理由而退役等）：

Data e razão da desvinculação do serviço militar (passagem à reforma, reserva, reforma compulsiva, reforma por motivo de saúde, etc.):

Date of and reason for disengagement from military force (honorary discharge, reserve duty, mandatory discharge, discharge due to health reasons, etc.):

脫離部隊日期：

Data de desvinculação:

Date of disengagement:

脫離部隊理由：

Razão de desvinculação:

Reason for disengagement:

請附上服役紀錄影印本。如未能提供有關影印本，應附上一份向所屬部隊要求服役紀錄的申請書影印本。如正服後備役，應附上決定此一狀況的文件的影印本。

Por favor junte a fotocópia do seu registo militar. Caso não seja possível, junte fotocópia do requerimento do seu registo militar dirigido ao seu ramo do serviço militar. Se se encontrar na reserva, junte fotocópia do documento que determinou a sua situação.

Please attach a photocopy of your service record. If the relevant photocopy is unavailable, a photocopy of the application for your service record from the military force to which you belong(ed) should be attached. If you are in reserve duty, a photocopy of the document that determines the situation should be attached.

13. 是否曾在軍事法庭受審或被控告*？

Foi alguma vez julgado em tribunal militar ou teve acusações* deduzidas contra si?

Have you been tried in a military tribunal or accused*?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

被控或被拘留的罪名 CRIME QUE LEVOU À ACUSACÃO OU DETENÇÃO OFFENCES LEADING TO THE ACCUSATION OR DETENTION	被控或被拘留的日期及地點 DATA E LOCAL DE ACUSACÃO OU DETENÇÃO DATE AND PLACE OF ACCUSATION OR DETENTION	提起控告的部隊名稱 NOME DA ORGANIZAÇÃO MILITAR QUE DEDUZIU A ACUSACÃO NAME OF MILITARY FORCE THAT FILED THE ACCUSATION	裁判或判決 (被判罪、被判無罪等) DECISÃO OU SENTENÇA (CONDENADO, ABSOLVIDO, ETC.) JUDGMENT OR SENTENCE (CONVICTED, ACQUITTED, ETC.)

*由任何國家單方向你提起的控告，是指根據該國法制所適用軍事法例的規定作出。

*Acusações deduzidas, unilateralmente, contra si por autoridades militares em qualquer país encontram-se enquadradas na legislação militar aplicável ao ordenamento jurídico deste país.

* Accusations filed against you unilaterally by any country are made pursuant to the provisions of the military laws to which the legal system of that country applies.

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

學歷資料

DADOS RELATIVOS ÀS HABILITAÇÕES ACADÉMICAS
INFORMATION ON ACADEMIC QUALIFICATIONS

14. 自中學開始，請在下表提供你就讀過的每一間學校、大學或研究院／所的資料。
Por favor começa na tabela seguinte os dados relativos a cada escola, universidade e escola de pós-graduação que frequentou desde o ensino secundário.
Beginning with secondary school, please provide the information of each school, university or postgraduate school you have attended in the following table.

日期 DATA DATE		學校名稱、地址和課程等 NOME E ENDEREÇO DA ESCOLA, CURSO, ETC. NAME AND ADDRESS OF SCHOOL, PROGRAMME, ETC.	學習大綱描述 DESCRIÇÃO DO PROGRAMA DE ESTUDO DESCRIPTION OF COURSE SYLLABUS	取得的學位或證書 DIPLOMA OU CERTIFICADO OBTIDO DEGREE OR CERTIFICATION OBTAINED	是否大學畢業 GRADUOU-SE PELA UNIVERSIDADE SIM OU NÃO GRADUATED FROM UNIVERSITY OR NOT
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)				

職位資料

DADOS RELATIVOS A EMPREGOS E COLOCAÇÕES

INFORMATION ON POSITION

15. 請列出過去十年在任何企業、公司、合夥、社團或其他企業實體曾擔任所有辦公室職務、受託人職位、信託董事職位(包括在非牟利慈善實體和家族信託)。首先填寫最近期職位，然後按照時間次序從近到遠填寫。
- Por favor indique, por ordem cronológica, começando pelo mais recente, todos os cargos administrativos, de administrador fiduciário, de membro do órgão de administração fiduciária exercidos em quaisquer empresas, sociedades comerciais, sociedades civis, associações ou outras entidades empresariais (incluindo instituições de beneficência sem fins lucrativos e fundos fiduciários familiares), nos últimos 10 anos.
- Please list all offices, trusteeships, directorships of fiduciary positions (including non-profit charitable entities and family trusts) held in any enterprise, company, partnership, association or other business entities in the past 10 years. First, fill out the most recent position and the rest in reverse chronological order.

日期 DATA DATE		職位 CARGO POSITION HELD	企業、公司、合夥、社團或其他企業實體名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA EMPRESA, SOCIEDADE COMERCIAL, SOCIEDADE CIVIL, ASSOCIAÇÃO OU OUTRA ENTIDADE EMPRESARIAL NAME AND ADDRESS OF ENTERPRISE, COMPANY, PARTNERSHIP, ASSOCIATION OR OTHER BUSINESS ENTITY	已收取的報酬 REMUNERAÇÃO RECEBIDA REMUNERATION RECEIVED
自: (月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至: (月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)			

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名: _____
Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期: _____
Data: _____
Date: _____

15. (續)
(Continuação)
(Continued)

日期 DATA DATE		職位 CARGO POSITION HELD	企業、公司、合夥、社團或其他企業實體名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA EMPRESA, SOCIEDADE COMERCIAL, SOCIEDADE CIVIL, ASSOCIAÇÃO OU OUTRA ENTIDADE EMPRESARIAL NAME AND ADDRESS OF ENTERPRISE, COMPANY, PARTNERSHIP, ASSOCIATION OR OTHER BUSINESS ENTITY	已收取的報酬 REMUNERAÇÃO RECEBIDA REMUNERATION RECEIVED
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)			

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：_____
Data: _____ Data: _____
Date: _____ Date: _____

16. 請列出過去十年期間擔任過的所有受薪或無薪的公共職位和職務。首先填寫最近期職位，然後按照時間次序從近到遠填寫。
Por favor indique, por ordem cronológica, começando pelo mais recente, todos os cargos e funções públicos, remunerados ou não, ocupados nos últimos 10 anos.
Please list all the public positions and duties held during the past 10 years, whether salaried or unpaid. Begin with the most recent position, then fill out the rest of the positions in reverse chronological order.

日期 DATA DATE		職位 CARGO POSITION HELD	政府機關／組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION
自：(月／年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月／年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)		

受僱工作和特許資料

DADOS RELATIVOS AO EMPREGO E AUTORIZAÇÕES ESPECIAIS

EMPLOYMENT AND LICENSING INFORMATION

17. 是否曾受僱於任何國家或地區的娛樂場或與博彩有關的公司*?
- Foi contratado por algum casino ou empresa relacionada com o jogo* em algum país ou região?
- Have you been employed by a casino or gaming-related company* in any country or region?
- * 娛樂場或與博彩有關的公司包括任何形式或類型的娛樂場、與博彩有關的業務、任何博彩設備製造業務、博彩中介業務、互相博彩業務 (pari-mutuel)、賽馬、賽狗、彩票、體育博彩、互聯網博彩等。
- * Casino ou empresa relacionada com o jogo inclui qualquer forma ou tipo de casino, actividade relacionada com o jogo, qualquer produção de equipamento para o jogo, promotor de jogo, actividade de apostas mútuas (pari-mutuel operation), corridas de cavalos, corridas de galgos, lotaria, apostas desportivas, jogo “online”, etc.
- * Casinos or gaming-related companies include casinos of any form or type, gaming-related businesses, any gaming equipment manufacturing businesses, junket businesses, pari-mutuel betting operations, horse racing, dog racing, lottery, sports betting, Internet gaming, etc.

是 ☐ 否 ☐

Sim Não

Yes No

受僱的博彩公司／與博彩有關的公司 名稱和所在國家或地區 DESIGNAÇÃO DA EMPRESA DE JOGO/EMPRESA RELACIONADA COM O JOGO E PAÍS OU REGIÃO ONDE FOI CONTRATADO NAME OF GAMING/GAMING- RELATED COMPANY WHERE YOU WERE EMPLOYED AND THE COUNTRY OR REGION WHERE IT WAS LOCATED	僱主姓名、通訊地址和電話號碼 CORRESPONDÊNCIA E N.º DE TELEFONE DO EMPREGADOR NAME, MAILING ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER OF EMPLOYER	日期 自：(月／年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR) 至：(月／年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)	職位和職務描述 CARGO E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES POSITION HELD AND DESCRIPTION OF DUTIES	主管姓名 NOME DO SUPERIOR HIERÁRQUICO NAME OF SUPERVISOR	離職原因 MOTIVO DE CESSAÇÃO DE FUNÇÕES REASON FOR RESIGNATION

18. 在下表內，請提供你在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間）的受僱工作資料。首先填寫現時的工作，然後按照時間次序從近到遠填寫，包括所有非全職和全職的受僱工作以及任何兵役。請適當地依次提供各項工作之間的任何失業期間。至於上述問題所指的任何娛樂場或與博彩有關的公司的受僱工作，只須在下表內填寫受僱工作期間和該娛樂場或與博彩有關公司的名稱。

Por favor forneça na tabela seguinte os dados respeitantes à sua situação de emprego nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável), começando pelo seu emprego actual e por ordem cronológica, incluindo todos os empregos em regime de tempo parcial e de tempo inteiro, bem como qualquer serviço militar. Indique também, de forma adequada e por ordem, os períodos em que não esteve empregado. Para qualquer emprego em casino ou em empresa relacionada com o jogo, identificado na questão anterior, necessita apenas de referir na tabela seguinte o período de emprego e o nome do casino ou empresa relacionada com o jogo.

In the table below, please provide information regarding your employment during the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period). Begin with your current job, then fill out the rest of your jobs in reverse-chronological order, including all the part-time and full-time employments and any military services. Please provide any period of unemployment among various jobs in proper sequence. As for the employment in any casino or gaming-related company referred to in the above question, only the period of employment and the name of the casino or gaming-related company concerned are required to be written in the following table.

[illegible]

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

第 26 頁 Página 26 Page 26

18. (續)

[illegible]

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期: _____
Data: _____
Date: _____

19. 關於以上所列的受僱工作：
- Em relação à situação de emprego referida anteriormente:
With regard to the employments listed above:
- a. 你是否曾被解僱、被停職或被要求辭職？
Foi demitido, suspenso ou forçado a pedir a exoneração?
Have you been dismissed, suspended or requested to resign?
- 是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No
- b. 在過去十年期間，曾否因違反職業守則而受紀律處分？
Nos últimos 10 anos, foi alguma vez sujeito a alguma sanção disciplinar por violação de regras deontológicas?
Have you received any disciplinary actions for violating professional codes in the past 10 years?
- 是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如上述任一問題中為“是”，請在下表內填寫關於你被解僱、被停職、被要求辭職或受紀律處分的資料：
Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha na tabela seguinte os dados relativos à sua demissão, suspensão, pedido de exoneração ou sanção disciplinar:
If your answer to any of the above questions is “Yes”, please provide information in the following table on your dismissal, suspension, request for resignation or receipt of disciplinary actions:

解僱、停職、辭職或紀律處分日期 DATA DE DEMISSÃO, SUSPENSÃO, EXONERAÇÃO OU SANÇÃO DISCIPLINAR DATE OF DISMISSAL, SUSPENSION, RESIGNATION OR DISCIPLINARY ACTION	僱主姓名和地址 NOME E MORADA DO EMPREGADOR NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER	主管姓名 NOME DO SUPERIOR HIERÁRQUICO NAME OF SUPERVISOR	解僱、停職、辭職或紀律處分原因 MOTIVO DE DEMISSÃO, SUSPENSÃO, EXONERAÇÃO OU SANÇÃO DISCIPLINAR REASON FOR DISMISSAL, SUSPENSION, RESIGNATION OR DISCIPLINARY ACTION

20. 請列出在過去十二個月期間你的配偶全部有償的、任何性質的受僱工作。首先填寫你的配偶現時的僱主。
Por favor indique todos os empregos remunerados do seu cônjuge nos últimos 12 meses, independentemente da sua natureza, começando pelo empregador actual do seu cônjuge.
Please list all of your spouse's paid employment of any nature in the past 12 months. Begin with your spouse's current employer.

日期 DATA DATE		僱主姓名、通訊地址和電話號碼 NOME, ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA E N.º DE TELEFONE DO EMPREGADOR NAME, MAILING ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER OF EMPLOYER	職位 CARGO POSITION HELD
自: (月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至: (月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)		

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名: _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期: _____
Data: _____
Date: _____

21. 據你所知，在過去十二個月期間你或你的配偶是否曾以任何身份擔任過信託受託人或其他受託人？
Tanto quanto sabe, o declarante ou o seu cônjuge serviu, alguma vez, como depositário (trustee) ou outro tipo de administrador fiduciário (fiduciary officer) a qualquer título nos últimos 12 meses?
To the best of your knowledge, have you or has your spouse served as a trustee or other fiduciary officer in any capacity in the past 12 months?
- 是 ☐ 否 ☐

Sim Não

Yes No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

日期 DATA DATE		身份 ESTATUTO CAPACITY	信託資產或其他基金的性質 NATUREZA DO ACTIVO FIDUCIÁRIO OU OUTRO FUNDO NATURE OF TRUST ASSETS OR OTHER FUNDS	已收取的報酬 REMUNERAÇÃO RECEBIDA REMUNERATION RECEIVED	授託人 DEPOSITANTE FIDUCIÁRIO TRUSTEE
自： (月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至： (月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)				

簡簽： _____

Rubrica: _____

Initials: _____

填寫表格者的姓名： _____

Nome da pessoa que preenche o formulário: _____

Name of the person filling out this form: _____

22. a. 你或你的配偶是否曾謀求信託受託人或其他受託人職位，但不獲錄用？
O declarante ou o seu cônjuge alguma vez, solicitou mas foi recusada a posição de depositário (trustee) ou outro de tipo de administrador fiduciário (fiduciary officer)?

是 ☐ Sim
否 ☐ Não

是 ☐ Sim
否 ☐ Não

Have you or has your spouse sought a position as a trustee or as other fiduciary officer but were/was not employed?

b. 你或你的配偶是否曾被暫停或被解除信託受託人或其他受託人職務？

是 ☐ Sim
否 ☐ Não

是 ☐ Sim
否 ☐ Não

O declarante ou o seu cônjuge foi alguma vez suspenso ou afastado da posição de depositário (trustee) ou outro de tipo de administrador fiduciário (fiduciary officer)?

Have you or has your spouse been suspended or dismissed from a position as a trustee or other fiduciary officer?

如上述任一問題為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to any of the above questions is “Yes”, please fill out the following table:

日期 DATA DATE	身份 ESTATUTO CAPACITY	信託資產或其他基金的性質 NATUREZA DO ACTIVO FIDUCIÁRIO OU OUTRO FUNDO NATURE OF TRUST ASSETS OR OTHER FUNDS	不予僱用、停職或免職原因 MOTIVO DE RECUSA, SUSPENSÃO OU AFASTAMENTO REASON FOR UNEMPLOYMENT, SUSPENSION OR DISMISSAL

簡簽：填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

23.

你或你的配偶曾在任何國家或地區申請或持有任何**非博彩**的專業或職業執照、許可證或執照證書，包括不動產經紀或推銷員，會計師，律師，醫生，拳賽主辦人、經理人或安排比賽的人，供養跑用之馬的主、練馬師或經營人、騎師，供養跑用之狗的狗主，證券經紀，承包商，機師，保險經紀或其他需要職業執照的工作等（不包括經營含酒精飲料的執照或駕駛執照等情況）。如果你曾作出申請，而你的申請獲發出執照機關批准、不予批准、基於任何原因被退回、由你收回或現時仍待決，則必須對本問題回答“是”。

是 ☐ Sim
Yes

否 ☐ Não
No

O declarante ou o seu cônjuge candidatou-se ou deteve qualquer licença, autorização ou certificado profissional ou ocupacional **NÃO RELACIONADO COM O JOGO**, em qualquer país ou região, incluindo: mediador ou vendedor imobiliário, contabilista, advogado, médico, promotor de pugilismo, agente ou organizador de competições de pugilismo, dono de cavalos de corrida, treinador ou gerente de cavalos, jóquei, dono de galgos de corrida, corretor de bolsa (*securities dealer*), empregueiro, piloto, mediador de seguros, ou outras profissões que requerem licença profissional (não incluir licença para a venda de bebidas alcoólicas ou de condução). Terá de responder SIM a esta questão se alguma vez requereu ou se o seu requerimento/pedido foi aceite, recusado ou devolvido pela entidade licenciadora por qualquer razão, retirado por sua iniciativa ou se encontra pendente.

*Have you or has your spouse applied for or held any **NON-GAMING** professional or occupational licence, permit or licence certificate, including the following: real estate broker or salesperson, accountant, lawyer, doctor, boxing organiser, manager or race organiser, owner, trainer or manager of horses for racing purposes, jockey, owner of dogs for racing, securities broker, contractor, pilot, insurance broker or other job that requires a professional licence, etc. (excluding cases, such as an alcoholic beverage operating licence or a driver's licence, etc.) in any country or region? If you have filed an application and your application has been approved, denied, returned to you for any reason, withdrawn by you or is currently pending, you must answer this question with a "Yes".*

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is "Yes", please fill out the following table:

執照持有人姓名 NOME DO TITULAR DA LICENÇA NAME OF LICENCE HOLDER	執照類型 TIPO DE LICENÇA TYPE OF LICENCE	日期 DATA DATE		發出執照機關／組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DA ENTIDADE/ORGANIZAÇÃO EMISSORA DE LICENÇA NAME AND ADDRESS OF LICENSING AUTHORITY/ORGANISATION	對申請所作的決定 DECISÃO SOBRE A CANDIDATURA DECISION MADE ON APPLICATION
		自：(月／年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月／年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)		

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

24. 你或你的配偶申請或持有的上述問題所指的任何准照、許可證或准照證書，是否有在任何國家或地區不獲批准、被中止、被
撤銷或須受任何條件規限？ ☐ 是 ☐ 否 ☐
 Nao Sim
 No Yes

Alguma das licenças, autorizações ou certificados requeridos ou possuídos por si ou pelo seu cônjuge, identificados na questão anterior, foi recusado(a), suspenso(a), anulado(a) ou sujeito(a) a qualquer condicionamento em algum país ou região?
Has any of the licences, permits or licence certificates applied or held by you or your spouse been denied, suspended, revoked or subject to any conditions in any country or region?

如“是”，請在下表填寫每一不獲批准、被中止、被撤銷或受條件規限的個案資料：
Se respondeu sim, por favor preencha na tabela seguinte os dados relativos a cada recusa, suspensão, anulação ou imposição de condições:
If your answer is “Yes”, please state the information of each case that was denied, suspended, revoked or conditioned in the following table:

准照、許可證或准照證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO TYPE OF LICENCE, PERMIT OR LICENCE CERTIFICATE	政府機關／組織的名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL / ORGANIZAÇÃO NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION	不獲批准、被中止、被撤銷或受條件規限日期 DATA DE RECUSA, SUSPENSÃO, ANULAÇÃO OU CONDICIONAMENTO DATE OF DENIAL, SUSPENSION, REVOCATION OR CONDITIONING	不獲批准、被中止、被撤銷或受條件規限的原因 MOTIVO DE RECUSA, SUSPENSÃO, ANULAÇÃO OU CONDICIONAMENTO REASON(S) FOR DENIAL, SUSPENSION, REVOCATION OR CONDITIONING

簡簽：填寫表格者的姓名：
Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

25. 你或你的配偶現為或曾為董事、高級行政人員、合夥人或至少百分之五的股份擁有人的實體所持有的由任何國家或地區政府機關發出的任何牌照、許可證或准照證書，是否有不獲批准、被中止、被撤銷或受任何條件規限？
Alguns das entidades em que o declarante ou o seu cônjuge é/foi administrador, titular de cargo executivo de nível superior, sócio ou titular de uma participação de ações igual ou superior a 5% teve alguma licença, autorização ou certificado emitido por qualquer órgão governamental de algum país ou região, recusado(a), suspenso(a), anulado(a) ou sujeito(a) a qualquer condicionamento ?
Has any licence, permit or licence certificate issued by a government agency in any country or region and which is held by an entity of which you or your spouse who is or has been a director, senior executive, partner or an owner of at least 5% of the shares been denied, suspended, revoked or subject to any conditions?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如“是”，請在下表填寫每一不獲批准、被中止或被撤銷的個案資料：
Se respondeu sim, por favor preencha na tabela seguinte os dados relativos a cada recusa, suspensão ou anulação:
If your answer is “Yes”, please state the information of each case that was denied, suspended or revoked in the following table:

實體名稱 DESIGNAÇÃO DA ENTIDADE NAME OF ENTITY	你或你的配偶擔任的職位 CARGO OCUPADO POR SI OU PELO SEU CÔNJUGE POSITION HELD BY YOU OR YOUR SPOUSE	牌照、許可證或准照證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO TYPE OF LICENCE, PERMIT OR LICENCE CERTIFICATE	政府機關 /組織的決定 ÓRGÃO GOVERNAMENTAL /ORGANIZAÇÃO DECISION OF GOVERNMENT AGENCY /ORGANISATION	作出決定的政府機關/組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO QUE TOMOU A DECISÃO NAME AND ADDRESS OF THE GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION THAT MADE THE DECISION	作出決定日期 DATA DA DECISÃO DATE WHEN THE DECISION WAS MADE	作出決定的原因 FUNDAMENTAÇÃO DA DECISÃO REASON(S) FOR MAKING THE DECISION

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário: _____
Name of the person filling out this form: _____

26. 請列出在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間）你持有至少百分之五股份的任何集團、企業、合夥、公司或其他企業實體（不包括你持有股份的上市公司）。

Por favor indique os grupos, as empresas, as sociedades civis, as sociedades comerciais ou outras entidades empresariais nas quais foi titular de uma participação de ações igual ou superior a 5% nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável) (**não incluir** as ações em empresas cotadas na bolsa de que é titular).

Please list any corporate group, enterprise, partnership, company or other business entity (excluding the listed companies in which you hold shares) in which you have held at least 5% of the shares in the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period).

[illegible]

簡簽： _____ **填寫表格者的姓名：**
Rubrica: _____ **Nome da pessoa que preenche o formulário;**
Initials: _____ **Name of the person filling out this form;**

日期: _____
Data: _____
Date: _____

27. 你或你的配偶曾否在任何國家或地區申請或持有為經營任何形式或類型的娛樂場、與博彩有關的業務（包括娛樂場、與博彩有關的業務（*pari-mutuel*）、彩票、體育博彩、互聯網博彩等）或業務、任何博彩設備製造業務，博彩中介業務、賽馬、賽狗、互相博彩業務（*pari-mutuel*）、彩票、體育博彩、互聯網博彩等）或經營含酒精飲料的業務所需准照、許可證、登記、對適當性的審查證明、資格或其他許可？如果你曾作出申請，而你的申請獲得博彩監察部門批准、不予批准、基於任何原因被退回、由你收回或現時仍待決，則必須對本問題回答“是”。

是 ☐ Sim Yes 否 ☐ Não No

O declarante ou o seu cônjuge alguma vez requereu ou foi titular de alguma licença, autorização, registro, documento comprovativo de idoneidade, qualificação ou outra autorização para a exploração em qualquer forma ou tipo de casino, actividade relacionada com o jogo (incluindo casino, actividade relacionada com o jogo, produção de qualquer equipamento para o jogo, promotor de jogo, corridas de cavalos, corridas de galgos, actividades de apostas mútuas (*pari-mutuel operation*), lotaria, apostas desportivas, jogos “online”, etc.) ou actividade de venda de bebidas alcoólicas em algum país ou região? Terá que responder “SIM” a esta questão se alguma vez entregou um requerimento e este foi autorizado, recusado, devolvido pela entidade fiscalizadora do jogo por qualquer razão, retirado por sua iniciativa ou, se encontra pendente.

Have you or has your spouse applied for or held a licence, permit, registration, certificate of review of suitability, qualification or other authorisation to operate any form or type of casino, gaming-related business (including casinos, gaming-related businesses, any gaming equipment manufacturing businesses, junket businesses, horse racing, dog racing, pari-mutuel betting operations, lottery, sports betting, Internet gaming, etc.) or business concerning the operation of alcoholic beverages in any country or region? You must answer “Yes” to this question if you have filed an application and your application has been approved, denied, returned to you for any reason by the gaming inspection department, withdrawn by you or is currently pending.

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

發出准照機關／組織名稱和地址（包括國家、州／省、縣或市） DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO/ORGANIZAÇÃO EMISSORA DE LICENÇAS (INCLUINDO PAÍS, ESTADO/PROVÍNCIA, CONDADO OU CIDADE) NAME AND ADDRESS OF LICENSING BODY/ORGANISATION (INCLUDING COUNTRY, STATE/PROVINCE, COUNTY OR TOWN)	准照、許可或登記類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU REGISTO TYPE OF LICENCE, PERMIT OR REGISTRATION	申請日期 DATA DO REQUERIMENTO DATE OF APPLICATION	決定（批准、不批准或待決等） DECISÃO (AUTORIZADA, RECUSADA, PENDENTE, ETC.) DECISION (APPROVED, DENIED OR PENDING, ETC.)	准照、許可或登記編號 N.º DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU REGISTO LICENCE, PERMIT OR REGISTRATION NUMBER

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

28. 為上述問題所指的每一娛樂場、與博彩有關的業務或經營含酒精飲料業務的申請准照、許可證、登記、對適當性的審查證明、資格審查或其他許可等的事宜，你或你的配偶是否曾被傳召在有關發出准照機關或委員會面前出席作證，或在調查／有關程序中被問話？

是 ☐ Sim
Yes

否 ☐ Não
No

No pedido de licença, autorização, registo, documento comprovativo de idoneidade, verificação da qualificação ou outra autorização, para cada casino, actividade relacionada com o jogo ou actividade de venda de bebidas alcoólicas, mencionado na questão anterior, o declarante ou o seu cônjuge foi, alguma vez, convocado para testemunhar, ou ser ouvido num inquérito/procedimento perante o órgão ou comissão emissora das licenças?

Have you or has your spouse been summoned to testify before the relevant licensing body or commission, or interrogated in an investigation/a relevant proceeding for the application for a licence, permit, registration, certification of review of suitability, qualification review or other authorisation, etc. of each casino, gaming-related business or alcoholic beverage business referred to in the above question?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

發出准照機關或委員會名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO OU COMISSÃO EMISSORA DE LICENÇAS NAME AND ADDRESS OF LICENSING BODY OR COMMISSION	出席日期 DATA DE COMPARÊNCIA DATE OF ATTENDANCE	調查性質 NATUREZA DO INQUÉRITO NATURE OF INVESTIGATION	是否有作出證言？ FOI PRESTADO DEPOIMENTO? WAS A TESTIMONY GIVEN?

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

29.

據你所知，在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），在曾向任何國家或地區發出准照機關申請關於任何形式或類型的娛樂場、與博彩有關的業務（包括娛樂場、與博彩有關的業務、任何博彩設備製造業務、博彩中介業務、賽馬、賽狗、互相博彩業務（*pari-mutuel*）、彩票、體育博彩、互聯網博彩等）或經營含酒精飲料業務的准照、許可證、登記、對適當性的審查結果或資格審查的集團、企業、合夥、公司或其他企業實體，你是否直接或間接擁有財務利益或所有權人權益？（不包括持股量少於百分之一的上市公司。）

是 ☐ Sim
Yes

否 ☐ Não
No

Tanto quanto se sabe, nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável), possuiu directa ou indirectamente interesses financeiros ou direitos e interesses do proprietário em quaisquer grupos, empresas, sociedades comerciais, sociedades civis ou outras entidades empresariais que tenham requerido junto de qualquer órgão emissor de licenças de qualquer país ou região licenças, autorizações, registos, resultados da verificação de idoneidade ou verificação de qualificações que tenham ligação com qualquer forma ou tipo de casino, actividade relacionada com o jogo (incluindo casino, actividade relacionada com o jogo, produção de qualquer equipamento para o jogo, promotor de jogo, corridas de cavalos, corridas de galgos, actividade de apostas mútuas (*pari-mutuel operation*), lotaria, apostas desportivas, jogos “online”, etc.) ou actividade de venda de bebidas alcoólicas? (Não incluir empresas cotadas em bolsa nas quais deteve menos de 1% das acções.)

To the best of your knowledge, in the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period), have you directly or indirectly owned financial interests or ownership rights and interests in any corporate group, enterprise, partnership, company or other business entity that has applied to a licensing body in any country or region for a licence, permit, registration, result of the review of suitability or qualification review in connection with any form or type of casino, gaming-related business (including casinos, gaming-related businesses, any gaming equipment manufacturing businesses, junket businesses, horse racing, dog racing, pari-mutuel betting operations, lottery, sports betting, Internet gaming, etc.) or alcoholic beverage business? (excluding the listed companies in which you held less than 1% of the shareholding.)

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

企業實體名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DA ENTIDADE EMPRESARIAL NAME AND ADDRESS OF BUSINESS ENTITY	權益性質 NATUREZA DO SEU DIREITO E INTERESSE NATURE OF RIGHTS AND INTERESTS	申請日期 DATA DO PEDIDO DATE OF APPLICATION	發出准照機關名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO EMISSOR DE LICENÇAS NAME AND ADDRESS OF LICENSING BODY	所申請的准照類型 TIPO DE LICENÇA REQUERIDA TYPE OF LICENCE APPLIED	對申請所作的決定 DECISÃO SOBRE O PEDIDO DECISION MADE ON APPLICATION

簡簽：填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

30. a. 你的任何家庭成員（配偶、父母、祖父母、外祖父母、子女、孫子女、外孫子女、兄弟姊妹、伯父、叔父、舅父、姑丈、姨丈、伯母、孀母、舅母、姑母、姨母、姪子、外甥、姪女、甥女、配偶之父母、女婿、媳婦、姐夫、姐夫、內兄、內弟、大伯、小叔、姑子、姨子、嫂子、弟婦，無論屬同父同母、同父異母或同母異父、姻親、收養或有血統關係）與第二十九條問題定義的、在任何國家或地區的任何形式或類型的娛樂場所或與博彩有關的業務是否有聯繫或是否受其僱用？

是 ☐ Sim
否 ☐ Não
Yes
No

Algum membro da sua família (cônjuge, pais, avós paternos e maternos, filhos, netos, irmãos, tios, sobrinhos, sogros, genros, cunhados independentemente da relação entre irmãos germanos, consanguíneos ou uterinos, por casamento, adoção ou com os quais tenha laços de sangue) está ligado ou vinculado a qualquer forma ou tipo de casino ou actividade relacionada com o jogo, em algum país ou região, tal como definido na questão 29?

Are any members of your family (spouse, parents, grandparents, maternal grandparents, children, grandchildren, maternal grandchildren, siblings, uncles, aunts, nephews, nieces, parents-in-law, sons-in-law, daughters-in-law, brothers-in-law, sisters-in-law whether they are biological siblings or half siblings, related by marriage, adoption or blood relation) associated with or employed by any form or type of casino or gaming-related business in any country or region as defined in Question 29?

- b. 你或你的家庭成員（配偶、父母、祖父母、外祖父母、子女、孫子女、外孫子女、兄弟姊妹、伯父、叔父、舅父、姑丈、姨丈、伯母、孀母、舅母、姑母、姨母、姪子、外甥、姪女、甥女、配偶之父母、女婿、媳婦、姐夫、姐夫、內兄、內弟、大伯、小叔、姑子、姨子、嫂子、弟婦，無論屬同父同母、同父異母或同母異父、姻親、收養或有血統關係）在任何國家或地區經營含酒精飲料的實體是否具有所有權人的權益？

是 ☐ Sim
否 ☐ Não
Yes
No

O declarante ou algum membro da sua família (cônjuge, pais, avós paternos e maternos, filhos, netos, irmãos, tios, sobrinhos, sogros, genros, cunhados independentemente da relação entre irmãos germanos, consanguíneos ou uterinos, por casamento, adoção ou com os quais tenha laços de sangue) detém direitos e interesses do proprietário em qualquer entidade que explora o ramo de bebidas alcoólicas em algum país ou região?

Do you or any members of your family (spouse, parents, grandparents, maternal grandparents, children, grandchildren, maternal grandchildren, sibling, uncles, aunts, nephews, nieces, parents-in-law, sons-in-law, daughters-in-law, brothers-in-law, sisters-in-law whether they are biological siblings or half siblings, related by marriage, adoption or blood relation) have ownership rights and interests in any entity, which operates alcoholic beverage businesses in any country or region?

如上述任一問題為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to either question is “Yes”, please fill out the following table:

姓名 NOME NAME	關係 RELAÇÃO RELATIONSHIP	博彩或經營含酒精飲料公司名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DA EMPRESA DE JOGO OU DE EXPLORAÇÃO DO RAMO DE BEBIDAS ALCOÓLICAS NAME AND ADDRESS OF GAMING OR ALCOHOLIC BEVERAGE COMPANY	公司電話 TELEFONE DA EMPRESA COMPANY TELEPHONE

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

調查程序及其他民事、刑事方面的訴訟程序

PROCESSOS DE INVESTIGAÇÃO E OUTROS PROCESSOS EM MATÉRIA CIVIL E CRIMINAL

INVESTIGATIVE PROCEEDINGS AND OTHER PROCEEDINGS IN CIVIL AND CRIMINAL MATTERS

本表所提出的問題是關於申報人、其配偶或其直系血親卑親屬曾被拘留、控訴或是否曾作出任何不法行為。填寫有關資料時，請詳細閱讀以下定義和指引。

As questões apresentadas nesta tabela são relativas a quaisquer detenções, acusações ou delitos que o declarante, o seu cônjuge ou os seus descendentes tenham cometido. Antes de responder por favor leia atentamente as seguintes definições e instruções.

The questions raised in this form concern whether or not the declarant, his/her spouse or lineal descendants have been detained, accused or have committed any illicit acts. Please read the following definitions and instructions in detail when filling out the information.

定義：為回答本問題，以下用語的含義為：

Definições: Para efeitos de resposta a esta questão:

Definições: For the purpose of answering this question, the meanings of the following terms are expounded as follows:

a. “拘留”：指由任何警察當局／司法當局命令作出的拘留或羈押，其目的是對有關的人就其被指作出的不法行為進行訊問；

“Detenção”：refere-se a qualquer detenção ou prisão preventiva, ordenada por qualquer autoridade policial/judicial, por forma a ser interrogado sobre a alegada prática de um acto ilícito;

“Detention”：refers to any detention or remand in custody ordered by any police/judicial authorities for the purpose of inquiring a person about his/her alleged commission of an illicit act;

b. “控訴”：指任何起訴、告訴、檢舉、傳喚或以其他方式作出的關於不法行為的指控；

“Acusação”：refere-se a qualquer pronúncia, queixa, denúncia, citação ou qualquer outra forma de imputação da alegada prática de um acto ilícito;

“Accusation”：refers to any indictment, complaint, report, summon or other forms of imputation of the alleged commission of an illicit act;

c. “不法行為”：指任何種類的不法行為，包括犯罪、輕微違反、違反秩序或其他行政違法行為，以及違反任何法院命令的行為。此外，亦包括在最近十年內作出即使因未達歸責年齡而不可歸責的不法行為。

“Acto ilícito”：refere-se a todo o tipo de actos ilícitos, designadamente crimes, contra-ordenações ou qualquer outro tipo de infracções administrativas bem como a violação de quaisquer injunções judiciais, incluindo também actos ilícitos praticados enquanto inimputável em razão da idade nos últimos 10 anos.

“Illicit act” refers to illicit acts of any kind, including crimes, misdemeanors, acts against order or other administrative infractions, as well as violations of any court orders. Moreover, it also includes illicit acts committed in the past 10 years by persons who are not criminally liable due to age.

指引：1. 如出現下列任一情況，請回答“是”，並應如實準確提供有關資料：

Instruções: Responda “SIM” caso tenha ocorrido qualquer uma das situações abaixo referidas e forneça com veracidade e exactidão todos os respectivos dados, mesmo que:

Instructions: Answer “YES” in any of the following situations and provide the respective information truthfully and accurately:

a. 並無作出以任何方式被指控曾作出的不法行為；

Não tenha cometido o acto ilícito que lhe haja sido imputado a qualquer título;

You have not committed in any way the illicit act alleged to have been committed;

b. 被指曾作出的不法行為的有關卷宗已歸檔，或由原來的指控更改為較輕的不法行為的指控；

A imputação do acto ilícito que lhe havia sido feita tenha sido arquivada ou alterada pela imputação dum acto ilícito de menor gravidade;

The file of the alleged illicit act has been archived or the original imputation has been downgraded to a lesser one;

c. 在審判前已將有關案件的卷宗歸檔，或因其他理由致使根據所指控的不法行為作出的法例有關案件未達審判階段；

O processo tenha sido arquivado em fase anterior ao julgamento ou por qualquer outra razão não tenha chegado à fase de julgamento de acordo com a lei do local onde o acto ilícito foi cometido e o qual lhe tenha sido imputado;

The case file has been archived before trial or for other reasons, the case has not reached the trial stage under the legislation of the place where the alleged illicit act was committed;

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

d. 未被判處相應處罰；

Não tenha sido condenado;

You have not been convicted;

e. 並無服徒刑；或

Não tenha cumprido pena de prisão; ou

You have not served in prison; or

f. 不法行為的指控或不法行為的作出均屬很久的事。

A imputação da prática do acto ilícito ou a sua prática tenha ocorrido há bastante tempo.

The imputation of the commission of the illicit act or its commission occurred a long time ago.

2. 如被指控作出不法行為的人、服徒刑的人或受判罪的人已復權，又或根據不法行為作出地／指控地的法律容許的其他方法，該指控已被司法當局／政府部門視作在法律上不起作用*，則應選“否”。

Responda “NÃO” se houver sido reabilitado quanto à imputação do acto ilícito cometido, pena de prisão ou condenação ou se, por qualquer outro meio admissível na jurisdição do local da prática do acto ou da sua imputação, tenha sido considerada juridicamente irrelevante pela autoridade judiciária ou agência governamental.*

*Answer “No” if the person accused of the illicit act, the person serving a sentence or the convicted person has been reinstated or by any other means admissible by the law of the place where the illicit act was committed/imputed, the imputation has been deemed by judicial authorities/government services legally irrelevant.**

*若干國家或地區的法律容許監管娛樂場博彩業的實體或部門取得關於復權的資料，或取得有關司法當局／政府部門視不法行為的指控在法律上不起作用的情況的資料。參與競投公司及承批公司應向有關娛樂場博彩業監管實體或部門查詢關於其應遵守的法律規定。

*Alguns países ou regiões permitem à entidade ou serviço responsável pela regulação da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino obter informações sobre quaisquer situações em que tenha havido reabilitação ou a imputação da prática do acto ilícito tenha sido considerada juridicamente irrelevante pela autoridade judiciária ou serviço governamental. Os concorrentes e concessionárias devem indagar junto da entidade ou serviço responsável pela regulação da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino as disposições legais que devem ser cumpridas.

***The laws of some countries or regions permit entities or services regulating the casino gaming industry to obtain information on reinstatement or information on situations where judicial authorities/government services consider imputation of the illicit act legally irrelevant. Bidders and concessionaires should inquire entities or services regulating the casino gaming industry about the legal requirements that they should comply with.*

重要事項
IMPORTANT
IMPORTANT MATTERS

負責監管娛樂場博彩業的實體或部門將調查填寫本報表的人是否有牽涉於警察當局或司法當局的事宜。

A entidade ou serviço responsável pela regulação da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino investigará se o subscritor desta declaração teve algum envolvimento com autoridades policiais ou judiciais.

The entities or services regulating the casino gaming industry will investigate whether the person filling out this form has had any involvement with police or judicial authorities.

不申報所要求的資料或資料不實，將影響對你的品格、誠信及操守的評價。

A falta de declaração ou a declaração inexacta dos dados exigidos afectará a avaliação do seu carácter, honestidade e integridade.

Failure to declare the requested information or provide accurate information will be taken into account in the assessment of your character, honesty and integrity.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

31. 你是否曾在任何國家或地區被拘留或被控以任何罪名？

Esteve detido ou foi acusado(a) de algum crime ou acto ilícito em algum país ou região?

Have you been detained or accused of any offence in any country or region?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

控訴或罪行性質 / 事發地點 NATUREZA DA ACUSAÇÃO OU DO CRIME / LOCAL DE OCORRÊNCIA DO INCIDENTE NATURE OF ACCUSATION OR OFFENCE / LOCATION WHERE INCIDENT OCCURRED	控訴或犯罪日期 DATA DA ACUSAÇÃO OU DO CRIME DATE OF ACCUSATION OR OFFENCE	涉及的執法機關或法院的名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO POLICIAL OU TRIBUNAL ENVOLVIDO NAME AND ADDRESS OF LAW ENFORCEMENT AGENCY OR COURT INVOLVED	裁判或判決 (被宣告有罪、被宣告無罪、駁回控訴、待決、赦免等) DECISÃO OU SENTENÇA (CONDENADO, ABSOLVIDO, ARQUIVADO, PENDENTE, INDULTADO, ETC.) JUDGMENT OR SENTENCE (CONVICTED, ACQUITTED, DISMISSED, PENDING, PARDONED, ETC.)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
Data: _____
Date: _____

32. 據你所知，你在任何國家或地區是否曾被提起刑事訴訟、檢舉或告訴，但你沒有因此而被拘留或在刑事訴訟程序中以沒有被檢控的當事人或沒有被檢控的共犯或從犯身份被傳喚？
Tanto quanto se sabe, foi-lhe feita alguma ação criminal, denúncia ou queixa contra si e pela qual não foi detido(a) ou na qual foi citado(a) como parte não acusada ou cúmplice não acusado em procedimento criminal em algum país ou região?
Is ☐ Sim Yes ☐ Não No

To the best of your knowledge, has a criminal proceeding, prosecution or complaint ever been filed against you but for which you have not been detained or summoned in the criminal proceeding as an unindicted party or unindicted accomplice in any country or region?

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

涉及政府機關／組織的名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO ENVOLVIDO(A) NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION INVOLVED	訴訟性質 NATUREZA DO PROCEDIMENTO/PROCESSO NATURE OF PROCEEDING	日期 DATA DATE

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
Data: _____
Date: _____

33. 除了因交通傳票而應訊之外，你曾否成為任何（地方、州、縣、省、國家等）的政府機關/組織、法院、委員會、大陪審團或調查機關的調查對象？
是 ☐ Sim 否 ☐ Não
Yes No

Além de intimação relativa a infracções ao trânsito, já foi alvo de investigação conduzida por qualquer órgão governamental/organização, tribunal, comissão, júri de acusação (*grand jury*) ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, provincial, nacional, etc.)?
Have you been the subject of an investigation of any government agency/organisation, court, commission, grand jury or investigative body (local, state, county, provincial, national, etc.) other than being interrogated for a traffic summons?

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

法院或其他機關名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL OU OUTRO ÓRGÃO NAME AND ADDRESS OF COURT OR OTHER BODY	程序或調查性質 NATUREZA DO PROCEDIMENTO OU INVESTIGAÇÃO NATURE OF PROCEEDING OR INVESTIGATION	是否曾作出證言？ FOI PRESTADO DEPOIMENTO? WAS A TESTIMONY GIVEN?	作證日期 DATA NA QUAL FOI PRESTADO O DEPOIMENTO DATE ON WHICH THE TESTIMONY WAS GIVEN	調查大約時間 DURAÇÃO APROXIMADA DA INVESTIGAÇÃO APPROXIMATE PERIOD OF TIME FOR INVESTIGATION

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário: _____
Name of the person filling out this form. _____

日期：_____
Data: _____
Date: _____

34. a. 除了因交通傳票而應訊之外，你是否曾被傳召在任何國家或地區（地方、州、縣、市、省、國家等）的政府機關/組織、法院、委員會、大陪審團或調查機關面前作證，或被其詢問、查問、向其供述或被要求接受其測謊？
 Foi convocado por algum órgão governamental/organização, tribunal, comissão, júri de acusação (*grand jury*) ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, municipal, provincial, nacional, etc.) de algum país ou região para interrogatório, inquérito, prestar testemunho, depoimento ou submeter-se ao teste polígrafo por outra razão sem ser por intimação relativa a infrações ao trânsito?
Have you been summoned to testify before or questioned, interrogated, confessed or required to take a polygraph test by any government agency/organisation, court, commission, grand jury or investigative body (local, state, county, municipal, provincial, national, etc.) in any country or region other than being interrogated for a traffic summons?

b. 你是否曾被傳召在國家、州、縣、市的大陪審團、其他刑事調查機關或任何委員會面前，或在任何民事、刑事、行政程序或聽證中出庭或作證？
 Alguma vez foi intimado a comparecer em juízo ou testemunhar perante um júri de acusação (*grand jury*) nacional, estadual, de condado, municipal ou outro órgão de investigação criminal ou perante alguma comissão ou algum procedimento ou audiência civil, criminal ou administrativa?

Have you been summoned to appear and testify before a national, state, county or municipal grand jury, other criminal investigative body or any commission in any civil, criminal or administrative procedure or hearing?

如上述任一問題中為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to either question is “Yes”, please fill out the following table:

法院或其他機關／組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL OU OUTRO ÓRGÃO/ORGANIZAÇÃO NAME AND ADDRESS OF COURT OR OTHER BODY/ORGANISATION	程序或調查性質 NATUREZA DO PROCEDIMENTO/PROCESSO OU INVESTIGAÇÃO NATURE OF PROCEEDING OR INVESTIGATION	是否曾作證言？ FOI PRESTADO DEPOIMENTO? WAS A TESTIMONY GIVEN?	作證日期 DATA NA QUAL O DEPOIMENTO FOI PRESTADO DATE ON WHICH THE TESTIMONY WAS GIVEN	約計調查時間 DURAÇÃO APROXIMADA DA INVESTIGAÇÃO APPROXIMATE PERIOD OF TIME FOR INVESTIGATION

簡簽：_____
 Rubrica: _____
 Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
 Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Name of the person filling out this form:

日期：_____
 Data: _____
 Date:

35. 你是否曾獲得赦免，或任何政府機關／組織准予不受理、中止或延遲就任何刑事罪行對你作出刑事調查或提起檢控程序？
Recebeu algum indulto, ou algum órgão governamental/organização lhe concedeu impropedência, suspensão ou adiamento de alguma investigação criminal ou procedimento de acusação contra si por algum crime?
Have you been granted a pardon or dismissal, suspension or deferral in criminal investigation or prosecution proceedings against you for any criminal offence by any government agency/organisation?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

赦免、不受理、中止或延遲日期 DATA DO INDULTO, IMPROCEDÊNCIA, SUSPENSÃO OU ADIAMENTO DATE OF PARDON, DISMISSAL, SUSPENSION OR DEFERRAL	決定及理由 DECISÃO E RAZÃO DECISION AND REASON	准予赦免、不受理、中止或延遲的政府機關／組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO QUE CONCEDEU O INDULTO, IMPROCEDÊNCIA, SUSPENSÃO OU ADIAMENTO NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION WHICH GRANTED PARDON, DISMISSAL, SUSPENSION OR DEFERRAL

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

36. 你的配偶、你的任何子女、繼子女或養子女是否曾在任何國家或地區被拘留或被控以任何罪名？
Alguma vez o seu cônjuge, filhos, enteados ou filhos adoptivos foram detidos ou acusados de algum crime em algum país ou região?
Has your spouse or have any of your children, step-children or adopted children been detained or accused of any offence in any country or region?
- 是 ☐ 否 ☐

Sim Não
Yes No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

姓名 NOME NAME	關係 RELACÃO RELATIONSHIP	控訴或罪行名稱 DENOMINAÇÃO DA ACUSACÃO OU DO CRIME ACCUSATION OR NAME OF OFFENCE	控訴或犯罪日期 DATA DA ACUSACÃO OU DO CRIME DATE OF ACCUSATION OR OFFENCE	涉及的執法機關或法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO POLICIAL OU TRIBUNAL ENVOLVIDO NAME AND ADDRESS OF LAW ENFORCEMENT AGENCY OR COURT INVOLVED	裁判或判決 (被宣告有罪、被宣告無罪、待決、赦免等) DECISÃO OU SENTENÇA (CONDENADO, ABSOLVIDO, PENDENTE, INDULTADO, ETC.) JUDGMENT OR SENTENCE (CONVICTED, ACQUITTED, PENDING, PARDONED, ETC.)

37. 在過去十五年期間，作為個人合夥人、所有權人、公司董事或高級行政人員，你是否曾成為訴訟的原告或被告，或仲裁案件的原告或被告？（包括婚姻、過失、交通意外、合同、徵稅、債務或破產事宜等。）

是 ☐ Sim
否 ☐ Não
Não
Yes

Nos últimos 15 anos, foi a título individual, sócio, proprietário, administrador ou titular de cargo executivo de nível superior (officer) de uma sociedade comercial, parte em algum processo judicial ou de arbitragem, como autor ou réu? (Incluindo em assuntos matrimoniais, de negligência, acidentes de viação, litígios contratuais, cobrança de impostos, dívidas, falências, etc.)
Have you, as an individual partner, owner, company director or senior executive, been a plaintiff or defendant in a proceeding, or a plaintiff or defendant in an arbitration case in the past 15 years? (Including matrimonial matters, negligence, traffic accidents, contracts, taxes, debts or bankruptcies, etc.)

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

提起訴訟日期 DATA EM QUE FOI INTENTADA A ACÇÃO DATE WHEN A PROCEEDING WAS INITIATED	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	其他訴訟當事人 OUTRAS PARTES PROCESSUAIS OTHER PARTIES TO THE PROCEEDING	訴訟性質 NATUREZA DA ACÇÃO NATURE OF PROCEEDING	裁判 DECISÃO JUDGMENT	裁判日期 DATA DA DECISÃO DATE OF JUDGMENT

簡簽：____ 填寫表格者的姓名：____ 日期：____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

38. 在過去十五年期間，與你（作為所有權人、高級行政人員、董事或合夥人）有聯繫的任何普通合夥、商業企業、獨資商人或封閉型控股公司，是否曾成為訴訟、仲裁或破產當事人？
Nos últimos 15 anos, alguma sociedade geral, empresa comercial, comerciante em nome individual ou sociedade de capital fechado (*closely held corporation*), à qual esteve ligado como proprietário, titular de cargo executivo de nível superior (*officer*), administrador ou sócio, foi parte em processo judicial, de arbitragem ou falência?

是 ☐ Sim
否 ☐ Não
No

Has any general partnership, commercial enterprise, sole proprietorship or closed holding company associated with you (as an owner, senior executive, director or partner) been a party to a proceeding, arbitration or bankruptcy in the past 15 years?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

實體名稱 NOME DA ENTIDADE NAME OF ENTITY	實體類型 TIPO DE ENTIDADE TYPE OF ENTITY	訴訟、仲裁或破產大概日期及其性質 DATA APROXIMADA DO PROCESSO JUDICIAL, DE ARBITRAGEM OU DE FALÊNCIA E A SUA NATUREZA APPROXIMATE DATE OF THE PROCEEDING/ARBITRATION OR BANKRUPTCY AND ITS NATURE	提起訴訟地點（市／鎮、州／省、縣） LOCAL DE INSTAURAÇÃO DO PROCEDIMENTO JUDICIAL (CIDADE/ LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, CONDADO) LOCATION WHERE THE PROCEEDING WAS INITIATED (CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTY)

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário: _____
Name of the person filling out this form: _____

日期：_____
Data: _____
Date: _____

39. 除了違反刑法、行為不檢、輕微行為不檢或交通違例之外，在過去十年，你是否曾因任何違反地方、州、縣、市、省、或國家政府的法規、規章或法典的行為被傳喚、被控或正式被起訴？
Nos últimos 10 anos, foi alguma vez citado(a), acusado(a) ou pronunciado(a) por violação de leis, regulamentos ou códigos de algum governo local, estadual, de condado, municipal, provincial ou nacional, sem ser pela violação da legislação criminal, conduta indevida, conduta indevida de menor gravidade ou contravenção de trânsito?
Have you been summoned or accused of or formally prosecuted for any violation of a local, state, county, municipal, provincial or national government statute, regulation or code of law other than violations of criminal law, misconduct, minor misconduct or traffic violations in the past 10 years?

是 ☐ Sim
否 ☐ Não
Yes
No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

政府機關／組織 ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION	控訴性質 NATUREZA DA ACUSACÃO NATURE OF ACCUSATION	日期 DATA DATE	裁判 DECISÃO JUDGMENT

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

40. 除了不予批准、中止或撤銷准照或登記之外，你是否曾在任何國家或地區基於任何原因被禁制或不准從事任何形式或類型的娛樂場或與博彩有關的業務？（即使該禁制或不准從事命令不再生效或已被取消，請回答“是”。）

是 ☐ Sim

否 ☐ Não

Foi alguma vez impedido ou inibido de exercer alguma forma ou tipo de casino ou actividade relacionada com o jogo em algum país ou região sem ser por motivo de recusa, suspensão ou anulação de alguma licença ou registo? (Por favor responda “Sim” mesmo que a ordem de impedimento ou de inibição já não tenha efeito ou tenha sido levantada).

Have you been banned or prohibited from engaging in any form or type of casino or gaming-related business in any country or region for any reason, other than denial, suspension or revocation of a licence or registration? (Please answer “Yes” even if the prohibition or prohibition order is no longer in effect or has been lifted.)

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

監察部門 ENTIDADE FISCALIZADORA INSPECTION DEPARTMENT	不准從事業務的日期 DATA DA INIBIÇÃO DATE OF PROHIBITION OF BUSINESS ENGAGEMENT	不准從事業務的理由 RAZÃO DA INIBIÇÃO REASON FOR PROHIBITION OF BUSINESS ENGAGEMENT

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário: _____
Name of the person filling out this form: _____

交通工具駕駛執照的資料

DADOS RELATIVOS A LICENÇAS DE CONDUÇÃO DE VEÍCULOS

INFORMATION ON VEHICLE OPERATOR LICENCES

41. 在下表內，請列出現時你所持有的任何國家或地區機動交通工具駕駛執照（汽車、電單車、飛機、船隻、休憩交通工具等）：
- Por favor indique na tabela seguinte todas as licenças de condução de veículos motorizados (automóveis, motociclos, aviões, barcos, veículos de lazer, etc.) emitidas por algum país ou região de que seja titular:
- Please list the current vehicle operator licences (car, motorcycle, airplane, boat, recreational vehicle, etc.), which you currently hold in any country or region in the table below:

最近發證日期 DATA DA ÚLTIMA EMISSÃO LAST ISSUANCE DATE	執照編號 N.º DA LICENÇA LICENCE NUMBER	執照類型 TIPO DE LICENÇA TYPE OF LICENCE	發證的國家或地區 PAÍS OU REGIÃO QUE EMITIU A LICENÇA ISSUING COUNTRY OR REGION	執照有效期至 DATA DE VALIDADE DA LICENÇA LICENCE EXPIRY DATE

簡簽： 填寫表格者的姓名： 日期：
Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário: Data:
Initials: Name of the person filling out this form: Date:

財務資料

DADOS FINANCEIROS
FINANCIAL INFORMATION

42. 作為個人、獨資經營人、公司合夥人或所有權人，你是否曾在任何國家或地區被任何個人、地方、市、縣、省、州、國家或其他政府提起留置權／債權訴訟？ 是 ☐ Sim
否 ☐ Não
No

Foi intentado contra si em qualquer país ou região, quer a título individual, quer enquanto empresário em nome individual, sócio de uma sociedade ou dono de uma firma procedimento judicial para execução de direito de retenção/satisfação de crédito, por parte de qualquer indivíduo ou governo local, municipal, de condado, provincial, estadual, nacional ou outro?
Has any individual, local, municipal, county, provincial, state, national or other government filed a lien/creditor's claim against you as an individual, sole proprietor, partner or owner of a company in any country or region?

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

留置權／債權性質 NATUREZA DO DIREITO DE RETENÇÃO/DIREITO DE CRÉDITO NATURE OF LIEN/CREDITOR'S RIGHTS	提起訴訟日期 DATA EM QUE FOI INTENTADA A ACCÇÃO DATE WHEN THE PROCEEDING WAS INITIATED	提起訴訟地點 LOCAL ONDE FOI INTENTADA A ACCÇÃO PLACE WHERE THE PROCEEDING WAS INITIATED	現時狀況 SITUAÇÃO ACTUAL CURRENT STATUS

43. 根據任何破產或無償還能力的法律規定，你本人是否曾在任何國家或地區被宣告破產或申請被宣告破產、無償還能力或清盤？
Foi alguma vez declarado falido ou fez algum pedido de declaração de falência, insolvência ou liquidação nos termos da legislação sobre falências ou insolvências em algum país ou região?
Have you been declared bankrupt or filed for bankruptcy, insolvency or liquidation in any country or region under any bankruptcy or insolvency law?

是 ☐

否 ☐

Sim

Não

Yes

No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

提起日期 DATA DO PEDIDO FILING DATE	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	破產管理人姓名和地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA NAME AND ADDRESS OF RECEIVER IN BANKRUPTCY

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

44. 在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），你作為至少百分之五權益所有權人或擔任高級行政人員或董事的任何企業實體，是否曾根據任何破產法或無償還能力法被宣告破產或申請被宣告破產／無償還能力？
Nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável), alguma entidade empresarial na qual foi titular de uma participação igual ou superior a 5% do capital social ou na qual exerceu funções como titular de cargo executivo de nível superior (officer) ou administrador foi declarada falida ou apresentou algum pedido de declaração de falência ou insolvência?
Has any business entity of which you were the owner of at least 5% of rights and interests or director been declared bankrupt or filed for bankruptcy/insolvency under any bankruptcy or insolvency law in the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period)?

是 ☐ Sim
否 ☐ Não

Yes

No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

申請日期 DATA DO PEDIDO DATE OF APPLICATION	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	申請破產方姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO REQUERENTE DA FALÊNCIA NAME AND ADDRESS OF FILING PARTY	破產管理人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO ADMINISTRADOR DE FALÊNCIA NAME AND ADDRESS OF RECEIVER IN BANKRUPTCY

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Date: _____

Date: _____

45. 你是否曾以個人名義、身為公司的合夥人、所有權人、董事或高級行政人員在一間被清盤、處於破產在管狀態或受政府某種形式的管理或監管的公司內工作？

是 ☐ Sim
否 ☐ Não
Yes
No

Alguma vez exerceu funções em nome individual ou como sócio, proprietário, administrador ou titular de cargo executivo de nível superior (officer) numa empresa em situação de liquidação, insolvência ou sob alguma forma de administração ou controlo governamental?

Have you, as an individual, a partner, an owner, a director or senior executive, worked in a company that has been in liquidation, receivership or in some form of government administration or monitoring?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

公司名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA EMPRESA NAME AND ADDRESS OF COMPANY	你與有關公司的關係 RELAÇÃO QUE MANTINHA COM A EMPRESA YOUR RELATIONSHIP WITH THE RELEVANT COMPANY	清盤或處於破產在管狀態等日期 DATA EM QUE FOI COLOCADA EM LIQUIDAÇÃO OU TENHA ESTADO EM SITUAÇÃO DE INSOLVÊNCIA, ETC. DATE OF LIQUIDATION OR RECEIVERSHIP, ETC.	清盤或處於破產在管狀態等原因 RAZÃO PARA ESTAR SOB LIQUIDAÇÃO OU EM SITUAÇÃO DE INSOLVÊNCIA, ETC. REASON FOR LIQUIDATION OR RECEIVERSHIP	現時狀況 SITUAÇÃO ACTUAL CURRENT STATUS

簡簽：____ 填寫表格者的姓名：____ 日期：____
Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form: Date:

46. 在過去十年，你是否曾被法院命令扣押工資、入息或其他收入，又或履行抵債令或被執行自願性工資扣款？
Nos últimos 10 anos, foi alguma vez penhorado o seu vencimento, proventos ou outros rendimentos, ou foi intimado a cumprir uma ordem de pagamento ou prestações através da dedução voluntária na remuneração por ordem judicial?
Have your salary, earnings or other incomes been subject to attachment or to the fulfilment of a foreclosure order or enforcement of voluntary wage deduction in the past 10 years?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

提起日期 DATA DA INSTAURANÇA DO PROCESSO FILING DATE	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	債務性質 NATUREZA DA OBRIGAÇÃO NATURE OF DEBT	債務額 VALOR DA OBRIGAÇÃO AMOUNT OF DEBT	債權人姓名和地址 NOME E MORADA DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CREDITOR

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

47. 在過去十年，你是否有任何不動產或動產被任何國家或地區的信貸機構收回？
Nos últimos 10 anos teve, em algum país ou região, bens móveis ou imóveis executados por instituição de crédito?
Have you had any immovable or movable properties recovered by a credit institution in any country or region in the past 10 years?

是 ☐ 否 ☐

Sim Não

Yes No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

財產類型 TIPO DE BEM TYPE OF PROPERTY	收回財產日期 DATA DA EXECUÇÃO DATE OF PROPERTY RECOVERY	收回財產的機構名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA INSTITUIÇÃO QUE EFECTUOU A EXECUÇÃO NAME AND ADDRESS OF INSTITUTION WHICH RECOVERED THE PROPERTY	收回財產原因 RAZÃO DA EXECUÇÃO REASON FOR PROPERTY RECOVERY

48. 在過去十年，你曾是：

Nos últimos 10 anos, foi:

In the past 10 years, have you been:

a. 任何財產的遺囑執行人、管理人或受託人；

Executor(a) testamentário, administrador(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de qualquer bem;

A will executor, an administrator or a fiduciary of any properties;

b. 遺囑受益人或受遺贈人，或無遺囑下依繼承法規收受任何有價物；

Herdeiro(a) ou legatário(a) em algum testamento ou recebeu quaisquer valores nos termos dos diplomas legais de sucessão sem testamento;

A beneficiary or legatee under a will or have accepted anything of value under an intestate succession law;

c. 任何信託資產的財產委託人、受益人或信託受託人？

Instituidor(a), beneficiário(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de algum bem fiduciário?

A property settler, beneficiary or trustee of any trust assets?

是 ☐

Sim

Yes

否 ☐

Não

No

如“是”，請在下表填寫每一財產和信託資產的資料：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte com os dados relativos aos bens e activos fiduciários:

If your answer is “Yes”, please provide the information of each property and trust asset in the following table:

財產／信託資產名稱和地點 DESIGNAÇÃO E LOCALIZAÇÃO DO BEM E ACTIVO FIDUCIÁRIO NAME AND LOCATION OF PROPERTY/TRUST ASSET	所持的身份／權益 QUALIDADE/PARTICIPAÇÃO DETIDA CAPACITY/RIGHTS AND INTERESTS HELD	所持的身份或所接受的權益日期 DATA NA QUAL TEVE ESSA QUALIDADE OU RECEBEU AS PARTICIPAÇÕES DATE WHEN CAPACITY WAS HELD OR WHEN RIGHTS AND INTERESTS WERE RECEIVED	酬金／授予或所收到權益的性質和價值 NATUREZA E VALOR DA REMUNERAÇÃO /DOS BENEFÍCIOS OBTIDOS OU DOS DIREITOS E INTERESSES RECEBIDOS NATURE AND VALUE OF REMUNERATION /GRANT OR RIGHTS AND INTERESTS RECEIVED

簡簽：填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Date:

Date:

49. 你是否曾在任何國家或地區的信託資產內擁有或持有任何權益？
(可以不包括那些你已在第四十八條問題的回答中披露的資產。)
Alguna vez possuiu ou foi titular de alguma participação em bens fiduciários em algum país ou região?
(Pode excluir os bens já declarados na resposta à questão 48.)
Have you owned or held any rights and interests in trust assets in any country or region?
(You may exclude those assets disclosed in your answer to Question 48.)

是 ☐ 否 ☐

Sim Não

Yes No

如 “是” ，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

信託資產描述 DESCRIÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO DESCRIPTION OF TRUST ASSETS	信託資產地點 LOCALIZAÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO LOCATION OF TRUST ASSETS	信託受託人姓名 NOME DO ADMINISTRADOR FIDUCIÁRIO NAME OF TRUSTEE	信託資產其他權益人姓名 NOME DE OUTRO INTERESSADO NO ACTIVO FIDUCIÁRIO NAMES OF OTHER STAKEHOLDERS IN TRUST ASSETS

50. 你是否曾在任何國家或地區的信託資產或其他實體內持有、管理、控制任何資產或負債？（可以不包括那些你已在第四十八條問題的
回答中披露的資產或負債。） 是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

Alguma vez deteve, geriu ou controlou bens fiduciários ou quaisquer activos ou passivos de outras entidades em algum país ou região? (Pode
excluir os activos ou passivos declarados na resposta à questão 48.)
Have you held, managed or controlled any assets or liabilities within trust assets or other entities in any country or region? (You may exclude
those assets or liabilities disclosed in your answer to Question 48.)

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

信託資產描述 DESCRIÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO DESCRIPTION OF TRUST ASSETS	信託資產地點 LOCALIZAÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO LOCATION OF TRUST ASSETS	信託資產其他權益人姓名 NOME DE OUTRO INTERESSADO NO ACTIVO FIDUCIÁRIO NAMES OF OTHER STAKEHOLDERS IN TRUST ASSETS

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário: _____
Name of the person filling out this form: _____

Please indicate your place of residence:

Please indicate your place of residence:

☐ 否 ☐ 是

Sim

Yes No

Have you held or managed any bank account(s) opened outside the place of residence as referred to in Point a, or have you held the respective

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is "Yes", please fill out the following table:

[illegible]

日期：_____

Data:

Date:

c. 你曾否擁有、管理或控制任何位於上述 a 點所指居住國以外的資產，或對任何國外負債負責？

(不包括你在上述 b 點所指的國外銀行帳戶。)

Alguma vez possuuiu, geriu ou controlou qualquer activo localizado fora do país de residência indicado na alínea a.? Ou foi responsável por quaisquer passivos no exterior? (Não incluir as contas bancárias do exterior indicadas na alínea b.)

Have you owned, managed or controlled any assets located outside the country of residence as referred to in Point a or been responsible for any foreign liabilities? (excluding any foreign bank accounts as referred to in Point b.)

“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

是 ☐

Sim

Yes

否 ☐

Não

No

資產／負債描述 DESCRIÇÃO DOS ACTIVOS/PASSIVOS DESCRIPTION OF ASSETS/LIABILITIES	資產／負債地點 LOCALIZAÇÃO DOS ACTIVOS/PASSIVOS LOCATION OF ASSETS/LIABILITIES

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Data: _____

Date: _____

52. 在過去十年，你、你的配偶或任何受撫養子女是否曾在任何國家或地區接受過一筆超過澳門元八十萬元的借款？
10 anos contraiu, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente contraiu, um empréstimo superior a 800 000,00 patacas em qualquer país ou região?
Have you or has your spouse or any of your dependent children received any loan over 800,000 patacas in any country or region in the past 10 years?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

借款日期 DATA DA CONCESSÃO DO EMPRÉSTIMO LOAN GRANTING DATE	貸款人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO MUTUANTE NAME AND ADDRESS OF LENDER	借款人和所有擔保連署人姓名 NOME DO MUTUÁRIO E TODOS OS CO-SIGNATÁRIOS GARANTES NAME OF BORROWER AND ALL COSIGNERS	借款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO LOAN PRINCIPAL	利率（%） TAXA DE JURO（%） INTEREST RATE（%）	借款終結日期 DATA DO TERMO DO EMPRÉSTIMO LOAN TERMINATION DATE

53. 在過去十年，你、你的配偶或任何受撫養子女是否曾作出過一筆超過澳門元三十二萬元的貸款？
Nos últimos 10 anos concedeu, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente concedeu, algum empréstimo superior a 320 000,00 patacas?
Have you or has your spouse or any of your dependent children made any loan over 320,000 patacas in the past 10 years?

是 ☐ 否 ☐

Sim Não

Yes No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

借款日期 DATA DA CONCESSÃO DO EMPRÉSTIMO LOAN GRANTING DATE	借款人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO MUTUÁRIO NAME AND ADDRESS OF BORROWER	對借貸提供擔保的實體 ENTIDADES QUE GARANTEM O EMPRÉSTIMO ENTITY WHICH PROVIDED A GUARANTEE FOR THE LOAN	貸款人姓名 NOME DO MUTUANTE NAME OF LENDER	借款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO LOAN PRINCIPAL	利率(%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	借款終結日期 DATA DO TERMO DO EMPRÉSTIMO LOAN TERMINATION DATE	抵押物 COISA HIPOTECADA GUARANTY

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: Name of the person filling out this form:

日期：_____

Data: _____

Date: _____

54. 在過去十年，你是否曾以個人身份以超過澳門元三十二萬元兌換外幣？

Nos últimos 10 anos realizou, a nível particular, operações cambiais num montante superior a 320 000,00 patacas?

Have you exchanged for foreign currencies with an amount over 320,000 patacas in your personal capacity in the past 10 years?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

兌換日期和金額 DATA DA CONVERSÃO E MONTANTE DATE AND AMOUNT OF EXCHANGE	兌換地點 LOCAL ONDE EFECTUOU A CONVERSÃO EXCHANGE LOCATION	兌換原因 MOTIVO DA CONVERSÃO REASON FOR EXCHANGE	是否曾填寫過任何政府申報表？ PREENCHEU ALGUMA DECLARAÇÃO GOVERNAMENTAL? HAVE YOU FILLED OUT ANY GOVERNMENT DECLARATION FORM?

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

55. 你是否曾在任何證券或商品經紀行開立投資或孖展帳戶？
Alguna vez abriu contas de investimento ou contas margem junto de qualquer corretor de bolsa (securities dealer) ou corretor de mercadorias (commodities dealer)?
Have you opened an investment or margin account at any securities or commodities brokerage firm?

是 ☐ 否 ☐

Sim Yes Não No

如“是”，請填寫下表：
Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

帳戶類型 TIPO DE CONTA TYPE OF ACCOUNT	經紀姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO CORRECTOR NAME AND ADDRESS OF BROKER	孖展保證金額 VALOR DA CAUÇÃO DA CONTA MARGEM MARGIN GUARANTEE AMOUNT

56. 在過去十年，你、你的配偶或受撫養子女曾否按照任何火災、盜竊、汽車或其他保險單申索超過澳門元三百二十萬元的賠償？ ☐ 是 ☐ 否

Nos últimos 10 anos exigiu, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente exigiu, alguma indemnização superior a 3 200 000,00 patacas relativa ☐ Sim ☐ Não

a seguros contra o risco de incêndio, de roubo, seguro automóvel ou outras apólices de seguro? ☐ Yes ☐ No

Have you or has your spouse or have your dependent children filed for compensation over 3,200,000 patacas under any fire, theft, automobile or other insurance policy in the past 10 years?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

申索賠償日期 DATA DO PEDIDO DE INDEMNIZAÇÃO DATE OF CLAIM	申索賠償性質 NATUREZA DO PEDIDO DE INDEMNIZAÇÃO NATURE OF CLAIM	承保人名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA ENTIDADE SEGURADORA NAME AND ADDRESS OF UNDERWRITER	處理 RESPOSTA AO PEDIDO RESPONSE TO THE CLAIM

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

57. 在過去五年，你、你的配偶或受撫養子女是否曾贈送或收受任何有形或無形的禮物，該禮物在任一年內單一或合共超過澳門元三十二萬元？ 是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

Nos últimos cinco anos doou ou recebeu algum presente, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente doou ou recebeu algum presente, tangível ou intangível, cujo valor unitário ou global acumulado foi superior a 320 000,00 patacas durante qualquer ano desse período?
In the past 5 years, have you or has your spouse or have your dependent children given or received any tangible or intangible gifts, which amounted to a single or total amount over 320,000 patacas within any one-year period?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

贈與人或受贈人姓名 NOME DO DOADOR OU DONATÁRIO NAME OF DONOR OR DONEE	贈與或受贈日期 DATA DA DOAÇÃO OU DA RECEPÇÃO DATE WHEN GIFT WAS GIVEN/RECEIVED	禮物之描述 DESCRIÇÃO DO PRESENTE DESCRIPTION OF GIFT	約計價值 VALOR APROXIMADO APPROXIMATE VALUE

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____

日期：_____

Data: _____

Date: _____

58. a. 在任何國家或地區是否有任何以你的名義開立的銀行保險箱？

Possui, em seu nome, algum cofre de segurança bancário em algum país ou região?

Is there any safe deposit box opened in your name in any country or region?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

b. 你是否將有價物存放於任何國家或地區的銀行保險箱？

Tem valores guardados em cofres de segurança bancários em algum país ou região ?

Do you have a safe deposit box with valuables in it in any country or region?

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

如上述任一問題中為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to either of the above questions is “Yes”, please fill out the following table:

所在的銀行或其他機構 / 公司名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DO BANCO OU OUTRA INSTITUIÇÃO/EMPRESA ONDE SE ENCONTRA O COFRE NAME AND ADDRESS OF BANK OR OTHER INSTITUTION/COMPANY WHERE THE SAFE IS LOCATED	帳戶或保險箱戶主姓名 NOME DO TITULAR DA CONTA OU DO COFRE DE SEGURANÇA NAME OF ACCOUNT OR SAFE DEPOSIT BOX HOLDER	帳戶類型（儲蓄、支票或保險庫等） TIPO DE CONTA (POUPANÇA, À ORDEM, COFRE, ETC.) TYPE OF ACCOUNT (SAVINGS, CURRENT OR SAFE DEPOSIT BOX, ETC.)	帳號或保險箱號碼 N.º DA CONTA OU N.º DO COFRE DE SEGURANÇA ACCOUNT NUMBER OR SAFE DEPOSIT BOX NUMBER

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

59. 在過去十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），你是否曾收受超過澳門元三十二萬元的介紹費或拾得人報酬？

Nos últimos 10 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável) recebeu alguma comissão ou recompensa ao achador, num montante superior a 320 000,00 patacas?

Have you received any referral fee or finder's reward over 320,000 patacas in the past 10 years or since the age of 18 (select the shorter period)?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

是 ☐ 否 ☐
Sim Não
Yes No

所有當事人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DAS PARTES ENVOLVIDAS NAMES AND ADDRESSES OF ALL PARTIES INVOLVED	物品或提供服務的性質 NATUREZA DOS BENS OU SERVIÇOS PRESTADOS NATURE OF GOODS OR SERVICES PROVIDED	收受金額 MONTANTE RECEBIDO AMOUNT RECEIVED	收受日期 DATA DA RECEPÇÃO DATE OF RECEIPT

簡簽：_____
Rubrica: _____
Initials: _____

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

60. 在過去十年期間或自十八歲起（選擇較短的一段期間），你是否曾在任何國家或地區作擔保、連署擔保或承保任何借款、債項或其他債務之償付？ 否 ☐ 是 ☐
Não Sim

Nos últimos 10 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável) prestou alguma garantia individual ou solidária, ou foi

responsável pelo pagamento de algum empréstimo, dívida ou obrigação financeira em algum país ou região?

Have you guaranteed, co-guaranteed or underwritten the payment of any loan, debt or other financial obligation in any country or region in the past 10 years or since the age of 18 (select the shorter period)?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

債務性質（人事擔保等） NATUREZA DA OBRIGAÇÃO (GARANTIA PESSOAL, ETC.) NATURE OF THE DEBT (PERSONAL GUARANTEE, ETC.)	承擔債務日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	負責履行有關債務的人的姓名 NOME DA PESSOA RESPONSÁVEL PELO CUMPRIMENTO DA OBRIGAÇÃO NAME OF THE PERSON RESPONSIBLE FOR THE RELEVANT DEBT	債務狀況 ESTADO DA OBRIGAÇÃO STATUS OF THE DEBT

簡簽：填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Data:

Date:

資產總值資料－資產及負債

DECLARAÇÃO PATRIMONIAL – ACTIVO E PASSIVO

INFORMATION ON TOTAL ASSET VALUE – ASSETS AND LIABILITIES

註：請填妥第 75 頁至第 89 頁的問題所要求的財務資料，並將有關數據填入下列空欄。

NOTA: Por favor forneça os dados financeiros solicitados nas páginas 75 a 89 e preencha os espaços na tabela seguinte.

NOTE: Please fill out the financial information required by the questions on pages 75 to 89 and the following blanks with the relevant data.

61. 請列出你、你的配偶或受撫養子女直接或間接持有權益的有形／無形資產，在每一欄的項目，請列出資產的價值及在填寫本表格時的市值；如未能填寫市值，應在有關空欄上指明特別評估的日期。請將填寫本表格的數據詳細寫入相應的明細表內。

Por favor indique todos os direitos e interesses que detém, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente detém, directa ou indirectamente, em algum património tangível ou intangível. Para cada campo, especifique o valor do património e o seu valor de mercado à data desta declaração. Caso não seja possível indicar o valor de mercado, deve preencher, no espaço apropriado, a data da avaliação especial desse património. Por favor preencha detalhadamente os dados constantes nesta declaração nas tabelas subsequentes.

Please list the tangible/intangible assets of which you, your spouse or your dependent children directly or indirectly hold rights and interests. Please list the values of the assets and their market values at the time when this form is being filled out in each column. If the market values cannot be provided, the special valuation dates should be indicated in the relevant blanks. Please write the data that was filled out in this form in the corresponding tables in detail.

資產 ACTIVOS ASSET	取得或購入日的價值 VALOR À DATA DA AQUISIÇÃO VALUE ON THE DATE WHEN THE ASSET WAS ACQUIRED OR PURCHASED (A)	現市值 VALOR DE MERCADO ACTUAL CURRENT MARKET VALUE (B)	倘有的特別評估日期 DATA DA AVALIAÇÃO ESPECIAL, SE EXISTIR SPECIAL VALUATION DATE, IF ANY
1. a) 現金 Disponibilidades em caixa Cash		a)	
b) 銀行存款 (明細表 A) Depósitos bancários (Tabela A) Bank deposits (Table A)		b)	b)
2. 貸款、票據或其他應收款項 Empréstimos, notas de crédito e outros créditos a receber Loans, credit notes or other receivables (明細表 B) (Tabela B) (Table B)			
3. 證券 Valores mobiliários Securities (明細表 C) (Tabela C) (Table C)			
4. 不動產權益 Direitos e interesses relativos a bens imóveis Rights and interests in immovable properties (明細表 D) (Tabela D) (Table D)			
5. 人壽保險現值 Valor actual dos seguros de vida Current value of life insurance (明細表 E) (Tabela E) (Table E)			
6. 退休／養老基金現值 Valor actual dos fundos de pensões/reforma Current value of retirement/pension funds (明細表 F) (Tabela F) (Table F)			
7. 家具及服裝 Móveis e vestuário Furniture and clothing (約值) (Valor estimado) (Estimated value)			
8. 交通工具 Veículos Vehicles (明細表 G) (Tabela G) (Table G)			
9. 其他資產 Outros activos Other assets (明細表 H) (Tabela H) (Table H)			
資產總額 TOTAL DOS ACTIVOS TOTAL ASSETS			

簡簽：_____

Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：_____

Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：_____

Data
Date

第 73 頁

Página 73

Page 73

資產總值資料－資產及負債

DECLARAÇÃO PATRIMONIAL – ACTIVO E PASSIVO

INFORMATION ON TOTAL ASSET VALUE – ASSETS AND LIABILITIES

註：請填妥第 75 頁至第 89 頁的問題所要求的財務資料，並將有關數據填入下列空欄。

NOTA: Por favor forneça os dados financeiros solicitados nas páginas 75 a 89e preencha os espaços na tabela seguinte.

NOTE: Please fill out the financial information required by the questions on pages 75 to 89 and the following blanks with the relevant data.

62. 請列出你、你的配偶及受撫養子女的全部負債。請將填寫本表格的數據詳細寫入相應的明細表內。

Indique todo o passivo pelo qual é responsável, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente é responsável. Por favor preencha detalhadamente os dados constantes nesta declaração nas tabelas subsequentes.

Please list all of your liabilities, your spouse's and your dependent children's. Please write the data that was filled out in this form in the corresponding tables in detail.

負債 PASSIVOS LIABILITY	原債額 VALOR INICIAL DAS DÍVIDAS ORIGINAL LIABILITY AMOUNT (C)	尚未償還債額 VALOR EM DÍVIDA OUTSTANDING LIABILITY AMOUNT (D)
10. 票據 Notas de débito Debit notes (明細表 I) (Tabela I) (Table I)		
11. 債款及其他應付款項 Dívidas e outros valores a pagar Loans and other payables (明細表 J) (Tabela J) (Table J)		
12. 應付稅款 Impostos a pagar Taxes payable (明細表 K) (Tabela K) (Table K)		
13. 不動產抵押借款或留置權債款 Créditos hipotecários ou créditos garantidos por direito de retenção Mortgage loans or lien debts on immovable properties (明細表 L) (Tabela L) (Table L)		
14. 以保險／退休金計劃擔保的借款 Empréstimos garantidos por apólices de seguro/planos de pensões Loans secured by insurance/pension plans (明細表 M) (Tabela M) (Table M)		
15. 其他債務 Outras dívidas Other debts (明細表 N) (Tabela N) (Table N)		
負債總額 TOTAL DOS PASSIVOS TOTAL LIABILITIES		
淨值 PATRIMÓNIO LÍQUIDO NET WORTH 總資產 Total do activo Total assets (B 欄) 減 (Da Coluna B) menos Minus (from Column B) 總負債 Total do passivo Total liabilities (D 欄) (Da Coluna D) (Column D)		
16. 或然負債 Passivos contingentes Contingent liabilities (明細表 O) (Tabela O) (Table O)		

申報日期：_____

Data da declaração:

Date of declaration:

如非由你親自填寫本報表，請說明填寫本表格的人的姓名、地址及電話號碼。

Por favor indique o nome, morada e número de telefone da pessoa que preencheu esta declaração, caso não tenha sido o próprio.

Please provide the name, address and telephone number of the person who filled out this form if it was filled out by someone else other than you.

姓名：_____

Nome:

Name:

地址：_____

Morada:

Address:

電話號碼：_____

Número de telefone:

Telephone number:

簡簽：

Rubrica

Initials

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário

Name of the person filling out this form

日期：

Data

Date

第 74 頁

Página 74

Page 74

明細表“A”——銀行存款

TABLE "A" – BANK DEPOSITS

63. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女的所有澳門特別行政區及以外地方的銀行帳戶（支票、儲蓄、定期存款、存款單或貨幣市場基金等）。請以星號（*）指出任何由經紀或保險公司等持有的支票帳戶。

Por favor indique na tabela seguinte todas as contas bancárias (conta à ordem, conta poupança, conta a prazo, certificados de depósito ou fundos em divisas, etc.) abertas na Região Administrativa Especial de Macau e no exterior de que é titular, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é titular. Identifique com um asterisco (*) as contas à ordem que mantêm junto de agentes de corretagem ou companhias de seguros, entre outros.

Please list all of your bank accounts, your spouse's or your dependent children's (current, savings, fixed deposits, certificates of deposit or money market funds, etc.) in and outside the Macao Special Administrative Region. Please indicate any current accounts held by brokerage firms or insurance companies, etc. with an asterisk (*) in the table below.

機構名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA INSTITUIÇÃO NAME AND ADDRESS OF INSTITUTION	帳戶內載有的人的名稱和納稅人識別號碼 NOME E NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO FISCAL DO TITULAR DA CONTA NAME OF PERSON AND TAXPAYER'S IDENTIFICATION NUMBER APPEARED IN ACCOUNT	帳號 NÚMERO DA CONTA ACCOUNT NUMBER	利率（%） TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	帳戶的一般性質 NATUREZA GERAL DA CONTA GENERAL NATURE OF ACCOUNT	結餘日期 DATA DO SALDO DATE OF BALANCE	結餘 SALDO BALANCE
						\$ _____
						現時結餘總額 TOTAL DO SALDO ACTUAL <i>TOTAL CURRENT BALANCE</i> (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 1b 項目內) (Por favor Lance este valor no campo 1b), da coluna B na página 73) <i>(Please include this figure in Item 1b of Column B on page 73)</i>

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
 Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário _____ Data _____
 Initials _____ Name of the person filling out this form _____ Date _____

明細表“B” — 貸款、票據或其他應收款項
TABELA “B” – EMPRÉSTIMOS, NOTAS DE CRÉDITO E OUTROS CRÉDITOS A RECEBER
TABLE “B” – LOANS, CREDIT NOTES OR OTHER RECEIVABLES

64. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債權人的所有貸款、票據或其他應收款項。
Por favor indique na tabela seguinte todos os empréstimos, notas de crédito e outros créditos a receber de que é credor, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é credor.
Please list all of your loans, credit notes or other receivables, your spouse's or dependent children's as creditors in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債權人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA CREADOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE CREDITOR(S)	債務人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO DEVEDOR NAME AND ADDRESS OF DEBTOR	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTERES T RATE (%)	貸款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO LOAN PRINCIPAL	貸款、票據或應收款項開始日期 DATA DO INÍCIO DO EMPRÉSTIMO, NOTA DE CRÉDITO E OUTRO CRÉDITO A RECEBER STARTING DATE OF LOAN/CREDIT NOTE OR RECEIVABLE	支付總額 TOTAL DAS PRESTAÇÕES PAGAS TOTAL PAYMENT AMOUNT	到期日 DATA DO VENCIMEN TO DUE DATE	預付的性質和擔保的性質 (如有，請指出擔保者) NATUREZA DO ADIANTAMENTO E NATUREZA DA GARANTIA (SE EXISTIR, POR FAVOR INDIQUE O FIADOR) NATURE OF ADVANCED PAYMENT AND GUARANTEE (IF ANY, PLEASE INDICATE THE GUARANTOR)	結餘 SALDO BALANCE
								\$ _____
								現時結餘總額 TOTAL DO SALDO ACTUAL TOTAL CURRENT BALANCE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 2 項 目內) (Por favor lance este valor no campo 2, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 2 of Column B on page 73)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
Initials Name of the person filling out this form

日期： _____
Data
Date

明細表“C” — 證券

TABELA “C” – VALORES MOBILIÁRIOS

TABLE “C” – SECURITIES

65. 請在下表內提供所有由你、你的配偶或受撫養子女在任何國家或地區持有或控制的股票、投資基金、商品帳戶、期權、權證等資料。如屬在投資基金或控股公司擁有權益的情況，無須列出該投資基金或控股公司擁有的證券或債券；屬在信託資產擁有權益的情況，如你、你的配偶或受撫養子女知悉該信託資產所持有的證券，則請列出有關證券。請以星號（*）指出公開交易的證券。
- Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos às acções, fundos de investimento, contas de mercadorias, opções ou derivados etc., de que é titular ou controla, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é titular ou controla, em qualquer país ou região. No caso de direitos e interesses em fundos de investimento ou em sociedades *holding*, não é necessário especificar as acções ou obrigações por estes detidos, mas quando se trate de direitos e interesses em bens fiduciários, se o declarante, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente, tenha conhecimento dos títulos por estes detidos, o mesmo deve declará-los. Indique com um asterisco (*) os títulos que sejam publicamente negociados.
- Please provide information on all the shares, investment funds, commodity accounts, options, warrants, etc. held or controlled by you, your spouse or your dependent children in any country or region in the table below. In case of rights and interests owned by an investment fund or by a holding company, the securities or bonds held by the investment fund or by the holding company need not be listed; in case of rights and interests in a trust asset, the securities held in the trust asset shall be listed if you, your spouse or your dependent children have knowledge of them. Please indicate publicly traded securities with an asterisk (*).

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CONJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR SPOUSENT CHILDREN ARE THE HOLDER(S)	所持的證券或合同數目 NÚMERO DE TÍTULOS OU CONTRATOS DETIDOS NUMBER OF SECURITIES OR CONTRACTS HELD	證券類型 TIPO DE TÍTULOS TYPE OF SECURITY	發行公司或政府機關／組織名稱 NOME DA SOCIEDADE EMISSORA OU ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ ORGANIZAÇÃO NAME OF ISSUING COMPANY OR GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION	購入期間的市值 VALOR DE MERCADO NO MOMENTO DA AQUISIÇÃO MARKET VALUE AT TIME OF PURCHASE	購入日期和價值 DATA E VALOR DA AQUISIÇÃO DATE OF AND VALUE AT PURCHASE	所有權百分比 (%)，如超過百分之五 PERCENTAGEM DE TITULARIDADE SUPERIOR A 5% PERCENTAGE OF OWNERSHIP IF GREATER THAN 5%	註冊持有人 TITULAR REGISTRADO NAME OF REGISTERED OWNER	估價日期 DATA DA AVALIAÇÃO O VALUATION DATE	現時市值 VALOR ACTUAL DE MERCADO CURRENT MARKET VALUE
					\$ _____				\$ _____
					購入總價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO TOTAL PURCHASE PRICE (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 3 項目內) (Por favor lance este valor no campo 3, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 3 of Column A on page 73)				現時總市值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO TOTAL CURRENT MARKET VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 3 項目內) (Por favor lance este valor no campo 3, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 3 of Column B on page 73))

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário _____ Data _____

Initials _____ Name of the person filling out this form _____ Date _____

明細表“D” — 不動產權益

TABELA “D” – DIREITOS E INTERESSES RELATIVOS A BENS IMÓVEIS
TABLE “D” – RIGHTS AND INTERESTS IN IMMOVABLE PROPERTIES

66. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女在任何國家或地區持有可處分或受條件限制的直接或間接權益的任何不動產的坐落處、面積、一般性質、購入日期及其他資料，以及所有分享其中可處分或受條件限制的直接或間接權益的人或實體的姓名。

Por favor indique na tabela seguinte a localização, área, natureza geral, data da aquisição e outras informações relativas aos bens imóveis em qualquer país ou região em que o declarante, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente detém quaisquer direitos e interesses directos ou indirectos, disponíveis ou condicionados, bem como o nome das pessoas ou entidades que partilham conjuntamente os direitos e interesses directos ou indirectos, disponíveis ou condicionados sobre os mesmos bens imóveis.

Please indicate the location, area, general nature, date of purchase and other information of any immovable properties in any country or region in which you, your spouse or your dependent children hold direct or indirect rights and interests, disposable or conditional, and the names of all the persons or entities who share direct or indirect rights and interests, disposable or conditional, in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE HOLDER(S)	地址／地段編號 ENDEREÇO, NÚMERO DE PARCELA/LOT E ADDRESS LAND/LOT NUMBER	建築物地段面積／位置編號／平方呎數 ÁREA DO LOTE/ NÚMERO DE CADASTRO/ÁREA EM PÉS QUADRADOS DO EDIFÍCIO LOT AREA/LOCATION NUMBER/SQUARE FOOTAGE OF BUILDING	財產性質 NATUREZA DE PROPRIEDADE NATURE OF PROPERTY	購入日期／已付 定金 DATA DE AQUISIÇÃO/ VALOR DO SINAL PAGO DATE OF PURCHASE/DEPOS IT PAID	分享權益的人或實體（包括各自 的所有權百分比（%）） PESSOA OU ENTIDADE QUE PARTILHA OS DIREITOS E INTERESSES (INCLUINDO AS RESPECTIVAS PERCENTAGENS DE PROPRIEDADE) PERSON OR ENTITY SHARING RIGHTS AND INTERESTS (INCLUDING THE PERCENTAGE (%) OF EACH OWNERSHIP)	所擁有百分比 （%）的購入價 VALOR DA AQUISIÇÃO DA PERCENTAGEM DE QUE É PROPRIETÁRIO PURCHASE PRICE OF PERCENTAGE (%) OWNED	倘有的每月租金收入 RENTA MENSAL, SE EXISTIR MONTHLY RENTAL INCOME, IF ANY	所有權百分比（%）估計 市價 VALOR ESTIMADO DE MERCADO DA PERCENTAGEM DE QUE É PROPRIETÁRIO ESTIMATED MARKET VALUE OF PERCENTAGE (%) OWNED
						\$		\$
						購 入 總 價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO TOTAL PURCHASE PRICE （請將該數字記入第 73 頁 A 欄 4 項目內） (Por Favor lance este valor no campo 4, da coluna A na página 73 (Please include this figure in Item 4 of Column A on page 73)	現 時 總 市 值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO TOTAL CURRENT MARKET VALUE （請將該數字記入第 73 頁 B 欄 4 項目內） (Por favor lance este valor no campo 4, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 4 of Column B on page 73)	

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário _____ Data _____
Initials _____ Name of the person filling out this form _____ Date _____

明細表“E” — 人壽保險現值
TABELA “E” – VALOR ACTUAL DOS SEGUROS DE VIDA
TABLE “E” – CURRENT VALUE OF LIFE INSURANCE

67. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女持有的所有人壽保險單現值資料。
Por favor indique na tabela seguinte o valor actual de todas as apólices de seguro de vida de que é titular, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é titular.
Please provide information on the current values of all the life insurances held by you, your spouse or your dependent children in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE HOLDER(S)	購買日期 DATA DA AQUISIÇÃO DATE OF PURCHASE	保險單編號 NÚMERO DA APÓLICE INSURANCE POLICY NUMBER	受益人 BENEFICIÁRIO(S) BENEFICIARY	面值 VALOR NOMINAL FACE VALUE	每年保費支付 PRÊMIO ANUAL A PAGAR ANNUAL PREMIUM PAYMENT	退保價值 VALOR EM CASO DE RESGATE SURRENDER VALUE	退保價生效日期 DATA EFECTIVA DO VALOR EM CASO DE RESGATE EFFECTIVE DATE OF SURRENDER PRICE
						\$	
						退保價值總價 VALOR TOTAL EM CASO DE RESGATE TOTAL SURRENDER VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 5 項目內) (Por favor lance este valor no campo 5, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 5 of Column B on page 73)	

簡簽：_____
Rubrica
Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“F” — 退休／養老基金現值

TABELA “F” – VALOR ACTUAL DOS FUNDOS DE PENSÕES/REFORMA

TABLE “F” – CURRENT VALUE OF RETIREMENT/PENSION FUNDS

68. 請在下表內指出你或你的配偶持有的所有退休／投資／養老基金*的資料。
Por favor indique na tabela seguinte o valor actual de todos os fundos de pensões/investimento/reforma* de que é titular, ou de que o seu cônjuge é titular.
Please provide information on all the retirement/investment/pension funds* held by you or your spouse in the table below.

如你的配偶為持有人， 請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS THE HOLDER	基金類型 TIPO DE FUNDO TYPE OF FUND	倘有的所持的證券類型 和帳號 TIPO DE TÍTULOS DETIDOS E N.º DA CONTA, SE EXISTIR TYPE OF SECURITY HELD AND ACCOUNT NUMBER, IF ANY	僱主／機構 EMPREGADOR/INSTITUIÇÃO EMPLOYER/INSTITUTION	累積僱員供款 CONTRIBUIÇÕES DO TRABALHADOR ACUMULADAS CUMULATIVE EMPLOYEE CONTRIBUTION	累積僱主供款 CONTRIBUIÇÕES DO EMPREGADOR ACUMULADAS EMPLOYER CONTRIBUTION	現值 VALOR ACTUAL CURRENT VALUE	現值生效日期 DATA EFECTIVA DO VALOR ACTUAL EFFECTIVE DATE OF CURRENT VALUE
				\$ _____		\$ _____	
				累積僱員供款總額 TOTAL DAS CONTRIBUIÇÕES DO TRABALHADOR ACUMULADAS TOTAL CUMULATIVE EMPLOYEE CONTRIBUTION (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 6 項目內) (Por favor lance este valor no campo 6, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 6 of Column A on page 73)	總現值 TOTAL DO VALOR ACTUAL TOTAL CURRENT VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 6 項目內) (Por favor lance este valor no campo 6, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 6 of Column B on page 73)		

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
Initials Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“G” — 交通工具
TABELA “G” – VEÍCULOS
TABLE “G” – VEHICLES

69. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女擁有或以融資租賃取得的所有交通工具的資料。

Por favor indique na tabela seguinte todos os veículos de que é proprietário, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é proprietário, mesmo que tenham sido adquiridos em locação financeira.

Please provide information on all the vehicles owned or obtained through finance lease by you, your spouse or your dependent children in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為擁有人或融資租賃取得人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA PROPRIETÁRIO OU LOCATÁRIO FINANCEIRO PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS THE OWNER(S) OR FINANCE LEASE ACQUIRER(S)	交通工具 TIPO DE VEÍCULO TYPE OF VEHICLE	擁有或融資租賃* PROPRIETÁRIO OU LOCATÁRIO * OWNERSHIP OR FINANCE LEASE*	購入或融資租賃日期 DATA DA AQUISIÇÃO/ DATA DO INÍCIO DA LOCAÇÃO FINANCEIRA DATE OF PURCHASE OR OF FINANCE LEASE	型號年份 ANO E MODELO MODEL YEAR	交通工具廠名/型號 MARCA/MODELO DO VEÍCULO BRAND/MODEL OF VEHICLE	購入價** VALOR DA AQUISIÇÃO** PURCHASE PRICE**	現時市值，倘擁有 VALOR ACTUAL DE MERCADO, CASO SEJA PROPRIETÁRIO CURRENT MARKET VALUE, IF OWNED
\$ _____ 購入總價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO TOTAL PURCHASE PRICE (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 8 項目內) (Por favor lance este valor no campo 8, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 8 of Column A on page 73)							\$ _____ 現時總市值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO TOTAL CURRENT MARKET VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 8 項目內) (Por favor lance este valor no campo 8, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 8 of Column B on page 73)

* 如屬融資租賃，請在本欄內指明租賃期限、總租金、首次付款、每月付款、租賃期內的付款期數。

* No caso de se tratar de uma locação financeira, por favor especifique nesta coluna o prazo de locação, montante total de locação, pagamento inicial, pagamentos mensais e número de pagamentos a efectuar durante o prazo de locação.

* In the case of a finance lease, please indicate the term of the lease, the total rent, the down payment, the monthly payment and the number of payments during the lease period in this column.

** 如屬融資租賃，請將首次付款和至目前為止的每月付款總額兩者的總和視作總購入價記入。

** No caso de se tratar de uma locação financeira, por favor lance o valor total de aquisição como correspondendo à soma do pagamento inicial com o montante total dos pagamentos mensais efectuados até à presente data.

** In the case of a finance lease, please regard the sum of the down payment and the total monthly payment to date as the total purchase price.

簡章：填寫表格者的姓名：

Rubrica
Name da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：

Data
Date

明細表“H” — 其他資產
TABELA “H” – OUTROS ACTIVOS
TABLE “H” – OTHER ASSETS

70. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女擁有直接、間接、或有或既得權益的所有其他資產，包括任何商業投資的資料。商業權益包括合資經營企業、合夥、獨資企業、公司等。其他資產包括藝術收藏品、錢幣收藏品和古董等。
- Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos aos direitos e interesses directos, indirectos, contingentes ou adquiridos de todos os outros bens que sejam possuídos pelo declarante, ou pelo seu cônjuge ou por algum filho dependente, devendo igualmente indicar os dados relativos aos investimentos comerciais. Os direitos e interesses comerciais incluem “joint ventures”, sociedades, empresas em nome individual (wholly owned enterprises), sociedades comerciais, entre outros. As colecções de arte, de moedas e de antiguidades, entre outras, também devem ser incluídas.
- Please provide information on all other direct, indirect, contingent or vested assets, including that of any business investments owned by you, your spouse or your dependent children in the table below. Business rights and interests include joint ventures, partnerships, sole proprietorships, companies, etc. Other assets include art collections, coin collections and antiques, etc.

如你的配偶或受撫養子女為擁有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE OWNER(S)	資產性質 ACTIVO NATURE OF ASSET	購入日期 DATA DA AQUISIÇÃO DATE OF PURCHASE	購入價 VALOR DA AQUISIÇÃO PURCHASE PRICE	所有權益百分比 (%) PERCENTAGEM DA PARTICIPAÇÃO NA PROPRIEDADE PERCENTAGE (%) OF ALL RIGHTS AND INTERESTS	估價日期 DATA DA AVALIAÇÃO VALUATION DATE	現時市值 VALOR ACTUAL DE MERCADO CURRENT MARKET VALUE
			\$ _____			\$ _____
			其他資產現時總購入價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO DOS OUTROS ACTIVOS TOTAL CURRENT MARKET PRICE OF OTHER ASSETS (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 9 項目內) (Por favor lance este valor no campo 9, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 9 of Column A on page 73)			其他資產現時總市值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO DOS OUTROS ACTIVOS TOTAL CURRENT MARKET VALUE OF OTHER ASSETS (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 9 項目內) (Por favor lance este valor no campo 9, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 9 of Column B on page 73)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
Initials Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“1”——票據

TABELA “1” – NOTAS DE DÉBITO

TABLE “1” – DEBIT NOTES

71. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有票據資料。
Por favor indique na tabela seguinte todas as notas de débito de que é devedor, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
Please provide information on all the debit notes of which you, your spouse or your dependent children are the debtors in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	債權人名稱和 地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CREDITOR	倘有的帳號 N.º DA CONTA, SE EXISTIR ACCOUNT NUMBER, IF ANY	承擔債日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	到期日 DATA DE VENCIMENTO DUE DATE	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	定期付款金額 及付款期 VALOR E PERIODICIDADE DA PRESTAÇÃO FIXED PAYMENT AMOUNT AND PAYMENT PERIOD	票據本金 VALOR INICIAL DA NOTA DE DÉBITO PRINCIPAL OF DEBIT NOTE	倘有的擔保 性質 NATUREZA DA GARANTIA, SE EXISTIR NATURE OF GUARANTEE , IF ANY	付款總額 PAGAMENTO TOTAL TOTAL PAYMENT AMOUNT	未償債額 DÍVIDAS A PAGAR OUTSTANDING LIABILITY AMOUNT
							\$ _____			\$ _____
										票據未償總額 TOTAL DO VALOR DAS NOTAS DE DÉBITO A PAGAR TOTAL OUTSTANDING AMOUNT OF DEBIT NOTES (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 10 項目內) (Por favor lance este valor no campo 10, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 10 of Column D on page 74)
										票據總本金 TOTAL DO VALOR INICIAL DAS NOTAS DE DÉBITO TOTAL PRINCIPAL OF DEBIT NOTES (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 10 項目內) (Por favor lance este valor no campo 10, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 10 of Column C on page 74)

簡簽：_____
Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“J”——償款及其他應付款項

72. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有應付帳款（包括信貸額度、分期償還貸款、循環費用帳戶及其他帳戶）的資料。

Por favor indique na tabela seguinte as contas a débito (incluindo as linhas de crédito, empréstimos em prestações, contas correntes renováveis e outras) é devedor ou pelas quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.

Please provide information on all the payables (including credit limits, installment credits, revolving charge accounts and other accounts) of which you is or your dependent children are the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR <i>PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)</i>	債權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDORED NAME AND ADDRESS OF CREDITOR	倘有的帳號 N.º DA CONTA, SE EXISTIR ACCOUNT NUMBER, IF ANY	開立／承擔日期 DATA DE INÍCIO/OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT BEGAN/INCURRED	到期日 DATA DE VENCIMENTO DUE DATE	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	帳戶性質 NATUREZA DA CONTA NATURE OF ACCOUNT	原價額 MONTANTE INICIAL DA OBRIGAÇÃO ORIGINAL LIABILITY AMOUNT	倘有的擔保性質 NATUREZA DA GARANTIA, SE EXISTIR NATURE OF GUARANTEE, IF ANY	付款總額 TOTAL DAS PRESTAÇÕES PAGAS TOTAL PAYMENT AMOUNT	現時未償還金額 MONTANTE ACTUAL EM DIVIDA CURRENT OUTSTANDING AMOUNT
\$ _____							\$ _____			
							總原價額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DAS OBRIGAÇÕES TOTAL AMOUNT OF ORIGINAL LIABILITY (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 11 項目內) (Por favor lance este valor no campo 11, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 11 of Column C on page 74)			
							未償還的債款及其他應付款項總額 TOTAL DO MONTANTE DAS DIVIDAS OU OUTROS VALORES A PAGAR TOTAL AMOUNT OF OUTSTANDING DEBTS AND OTHER PAYABLES (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 11 項目內) (Por favor lance este valor no campo 11, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 11 of Column D on page 74)			

明細表“K” — 應付稅款
TABELA “K” – IMPOSTOS A PAGAR
TABLE “K” – TAXES PAYABLE

73. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有稅務資料。只需列出相關的不動產稅和所得稅的資料。
Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos às dívidas tributárias pelas quais é devedor, ou pelas quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
Especifique apenas os dados relativos aos impostos sobre bens imóveis e rendimento.
Please provide in the table below all the tax information of which you are, your spouse is or your dependent children are the debtor(s). Only the list of information regarding the relevant immovable taxes and income taxes is necessary.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	稅務當局 AUTORIDADE FISCAL TAX AUTHORITY	稅項性質 NATUREZA DO IMPOSTO NATURE OF TAX	承擔稅債日期和原稅額 DATA DA ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO TRIBUTÁRIA E O MONTANTE INICIAL DO IMPOSTO DATE THE TAX DEBT INCURRED AND ORIGINAL TAX AMOUNT	倘有的罰款、金錢上的處罰和利息 MULTAS, PENALIDADES PECUNIÁRIAS E JUROS, SE EXISTIR OUTSTANDING FINES, MONETARY PENALTIES AND INTERESTS, IF ANY	應付總額 MONTANTE TOTAL A PAGAR TOTAL AMOUNT PAYABLE
					\$ _____
			總原稅債額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS IMPOSTOS A PAGAR TOTAL AMOUNT OF ORIGINAL TAX LIABILITY (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 12 項目內) (Por favor lance este valor no campo 12, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 12 of Column C on page 74)		應付稅款總額 TOTAL DOS IMPOSTOS A PAGAR TOTAL AMOUNT OF TAX PAYABLE (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 12 項目內) (Por favor lance este valor no campo 12, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 12 of Column D on page 74)

簡簽：_____
Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“L”——不動產抵押借款或留置權借款

TABELA “L” – CRÉDITOS HIPOTECÁRIOS OU CRÉDITOS GARANTIDOS POR DIREITO DE RETENÇÃO

TABLE “L” – MORTGAGE LOANS OR LIEN DEBTS ON

IMMOVABLE PROPERTIES

74. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有到期應付和尚未付的不動產抵押貸款或留置權借款的資料。

Por favor indique na tabela seguinte todos os créditos hipotecários ou créditos garantidos por direito de retenção vencidos e não pagos pelos quais é devedor, ou pelos quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.

Please provide information on all the mortgage loans or lien debts due and owed by you, your spouse or your dependent children as the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為 債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	抵押權人或留置權人名稱 和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREADOR HIPOTECÁRIO OU DA PESSOA QUE GOZA O DIREITO DE RETENÇÃO NAME AND ADDRESS OF MORTGAGEE OR LIEN HOLDER	帳號 NÚMERO DA CONTA ACCOUNT NUMBER	承擔債務日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	原償務額 MONTANTE INICIAL DA OBRIÇÃO ORIGINAL LIABILITY AMOUNT	不動產描述 / 地址 DESCRICO/ LOCALIZACÃO DO IMÓVEL DESCRIPTION/ ADDRESS OF IMMOVABLE PROPERTY	抵押期限／ 利率 (%) PRAZO/ TAXA DE JURO (%) D A HIPOTECA MORTGAGE TERM INTEREST RATE (%)	定期付款金額 及分期付款 VALOR E PERIODICI- DADE DA PRESTAÇÃO FIXED PAYMENT AMOUNT AND PAYMENT PERIOD	現時抵押借款結餘 SALDO ACTUAL DO CRÉDITO HIPOTECÁRIO CURRENT MORTGAGE BALANCE
								\$ _____ 不動產抵押借款或留置權債款總額 TOTAL DO VALOR DOS CRÉDITOS HIPOTECÁRIOS OU CRÉDITOS GARANTIDOS POR DIREITO DE RETENÇÃO TOTAL AMOUNT OF MORTGAGE OR LIEN DEBTS IN IMMOVABLE PROPERTY (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 13 項目內) (Por favor lance este valor no campo 13, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 13 of Column D on page 74)
								\$ _____ 不動產總債額 TOTAL DA DIVIDA DOS IMÓVEIS TOTAL LIABILITY IN IMMOVABLE PROPERTY (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 13 項目內) (Por favor lance este valor no campo 13, da columna C na página 74) (Please include this figure in Item 13 of Column C on page 74)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
 Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário
 Initials _____ *Name of the person filling out this form*

明細表“M” — 以保險單／退休金計劃擔保的借款

TABELA “M” – EMPRÉSTIMOS GARANTIDOS POR APÓLICES DE SEGURO/PLANOS DE PENSÕES

TABLE “M” – LOANS SECURED BY INSURANCE/PENSION PLANS

75. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女的所有以人壽保險單或退休金計劃等擔保的借款的資料。
- Por favor indique na tabela seguinte os empréstimos garantidos por apólices de seguro de vida ou planos de pensão, etc., que tenham sido contraídos por si, pelo seu cônjuge ou por algum filho dependente.
- Please provide information on all the loans that you have, your spouse has or your dependent children have secured by a life insurance policy or pension plan, etc. in the table below.

如你的配偶或受撫養子女以有關保險單或退休金計劃作擔保，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE PRESTE GARANTIA AOS EMPRÉSTIMOS MEDIANTE APÓLICES DE SEGURO OU PLANOS DE PENSÕES PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE HAS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN HAVE LOANS SECURED BY THE RELEVANT INSURANCE POLICY OR PENSION PLAN	承保人／退休金計劃 ENTIDADE SEGURADORA/ PLANO DE PENSÕES UNDERWRITER/PENSION PLAN	借款目的 FINALIDADE DO EMPRÉSTIMO PURPOSE OF LOAN	原借款金額 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO ORIGINAL LOAN AMOUNT	利率（%） TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	借款起始日期 DATA DO INÍCIO DO EMPRÉSTIMO LOAN COMMENCEMENT DATE	定期付款金額及付款期 VALOR E PERIODICIDADE DA PRESTAÇÃO FIXED PAYMENT AMOUNT AND PAYMENT PERIOD	現時借款結餘 SALDO ACTUAL DO EMPRÉSTIMO CURRENT LOAN BALANCE
			\$				\$
以保險／退休金計劃擔保的原借款總額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS EMPRÉSTIMOS GARANTIDOS POR APÓLICES DE SEGUROS/PLANOS DE PENSÕES TOTAL AMOUNT OF ORIGINAL LOANS SECURED BY INSURANCE/PENSION PLANS (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 14 項目內) (Por favor lance este valor no campo 14, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 14 of Column C on page 74)			以保險／退休金計劃擔保的未償借款總額 TOTAL DO VALOR A PAGAR RELATIVOS AOS EMPRÉSTIMOS GARANTIDOS POR APÓLICES DE SEGUROS/PLANOS DE PENSÕES TOTAL AMOUNT OF OUTSTANDING LOANS SECURED BY INSURANCE/PENSION PLANS (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 14 項目內) (Por favor lance este valor no campo 14, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 14 of Column D on page 74)				

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário Data _____

Initials _____ Name of the person filling out this form Date _____

明細表“N” — 其他債務
TABELA “N” – OUTRAS DÍVIDAS
TABLE “N” – OTHER DEBTS

76. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的其他債務的資料。
Por favor Indique na tabela seguinte todas as outras dívidas pelas quais é devedor, ou pelas quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
Please provide information on other debts of which you are, your spouse is or your dependent children are the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人， 請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	債權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CREDITOR	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	倘有的債務描述、債務類型和擔 保性質 DESCRIÇÃO DA OBRIGAÇÃO, TIPO DA OBRIGAÇÃO E NATUREZA DA GARANTIA, SE EXISTIR DESCRIPTION OF DEBTS, TYPE OF DEBTS AND NATURE OF GUARANTEE, IF ANY	到期日 DATA DE VENCIMEN- TO DUE DATE	定期付款金額及付款期 VALOR E PERIODICIDADE DA PRESTAÇÃO FIXED PAYMENT AMOUNT AND PAYMENT PERIOD	原債額 VALOR INICIAL DA OBRIGAÇÃO ORIGINAL LIABILITY AMOUNT	未償債額 MONTANTE DA DÍVIDA A PAGAR OUTSTANDING LIABILITY AMOUNT
						\$	\$
其他債務的原總額 TOTAL DO MONTANTE DE DAS OUTRAS DÍVIDAS A PAGAR TOTAL ORIGINAL AMOUNT OF OTHER DEBTS (請將該數字記入第 74 頁 頁 C 欄 15 項目內) (Por favor lance este valor no campo 15, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 15 of Column C on page 74)							其他債務的未償總額 TOTAL DO MONTANTE DE OUTRAS DÍVIDAS A PAGAR TOTAL OUTSTANDING AMOUNT OF OTHER DEBTS (請將該數字記入第 74 頁 欄 15 項目內) (Por favor lance este valor no campo 15, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 15 of Column D on page 74)

簡簽：_____
Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“O” — 或然負債

TABELA “O” – PASSIVOS CONTINGENTES

TABLE “O” – CONTINGENT LIABILITIES

77. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有或然負債的資料。

Por favor indique na tabela seguinte todos os passivos contingentes pelos quais é devedor, ou pelos quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.

Please provide information on all the contingent liabilities of which you are, your spouse is or your dependent children are the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	或然債權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CONTINGENT CREDITOR	承擔債務日期 DATA DA ASSUNÇÃO DE OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	帳號 NÚMERO DA CONTA ACCOUNT NUMBER	主要債務人 DEVEDOR PRINCIPAL PRINCIPAL DEBTOR	倘有的債務描述，包括擔保 OBRIGAÇÕES, INCLUINDO AS GARANTIAS (SE EXISTIR) DESCRIPTION OF DEBTS, INCLUDING GUARANTEES, IF ANY	或然負債原金額 MONTANTE INICIAL DO PASSIVO CONTINGENTE ORIGINAL AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITIES	現時或然負債額 MONTANTE ACTUAL DO PASSIVO CONTINGENTE CURRENT AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITIES
						\$	\$
						或然負債原總額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS PASSIVOS CONTINGENTES TOTAL ORIGINAL AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITIES (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 16 項目內) (Por favor lance este valor no campo 16, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 16 of Column C on page 74)	未償或然負債總額 TOTAL DOS PASSIVOS CONTINGENTES A PAGAR TOTAL AMOUNT OF OUTSTANDING CONTINGENT LIABILITIES (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 16 項目內) (Por favor lance este valor no campo 16, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 16 of Column D on page 74)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário _____ Data _____

Initials _____ Name of the person filling out this form _____ Date _____

補充頁
Página complementar
Supplementary page

問題編號 N.º da questão Question number	請指出有關問題及回答的內容 Por favor indique o conteúdo da questão e resposta em causa Please indicate the contents of the question and of the answer

聲 明 書
DECLARAÇÃO
DECLARATION

本人，Eu, I, ，

，
(身 份 / na qualidade de / in the capacity of)

現鄭重聲明：

declaro, sob compromisso de honra que:

hereby declare on my honour that:

1. 本人為填寫本表格及補充頁，以及提供附件的人。
Sou a pessoa que preencheu este formulário e as páginas complementares e forneceu os anexos.
I am the person who filled out this form and supplementary pages and provided the annexes.
2. 本人親自提供或核實本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料。
Prestei pessoalmente ou verifiquei os dados ou informações constantes neste formulário, seus anexos e páginas complementares.
I personally supplied or verified the data and information contained in this form, its annexes and supplementary pages.
3. 本人能閱讀和理解本表格及其附件和補充頁所填寫的語言文字／本人安排一名翻譯員為本人閱讀和解釋本表格及其附件和補充頁的問題，並按本人指示填寫有關回答。
Leio e compreendo a língua em que este formulário, seus anexos e páginas complementares se encontram escritos e preenchidos ou tive um intérprete/tradutor que mo leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante neste formulário, seus anexos e páginas complementares.
I can read and understand the languages in which this form, its annexes and supplementary pages are written / I have an interpreter read and explain to me the questions in this form, its annexes and supplementary pages, and fill out the answers in accordance with my instructions.
4. 本表格一切無須以正本方式提供的附件，均為文件正本經認證的影印本。
Todos os anexos a este formulário que não tenham de ser fornecidos como originais são fotocópias autenticadas dos documentos originais.
All annexes to this form that do not require the original documents to be provided are authenticated photocopies of the original documents.
5. 本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料，均為真實無訛。
Os dados e as informações constantes neste formulário, seus anexos e páginas complementares são verdadeiros e correctos.
The data and information contained in this form, its annexes and supplementary pages are true and correct.
6. 本人清楚知道，如填寫本表格和補充頁，以及提供的附件的數據和資料不實或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，本人將受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。
Estou ciente de que a inveracidade ou incorrecção dos dados ou informações constantes neste formulário, nas páginas complementares e nos anexos fornecidos ou a falsificação ou subtração de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.
I am well aware that if I provide false or incorrect data and information in this form, in the supplementary pages and in the annexes provided, or forge or delete technical notations, I will be subject to sanctions of a civil, administrative or criminal nature according to law.

(聲明人簽名 / Assinatura do declarante / Signature of the declarant)

(日 / 月 / 年 dia / mês / ano day / month / year)

[此處作“當場公證認定簽名”之用；如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。]

[Este espaço destina-se ao «reconhecimento notarial presencial da assinatura»; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizado.]

[This space is intended for “notarising signature with personal appearance”; if the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region where the service of “notarising signature with personal appearance” is not available, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.]

簡簽：_____	填寫表格者的姓名：_____	日期：_____	
Rubrica:	Nome da pessoa que preenche o formulário:	Data:	
Initials:	Name of the person filling out this form:	Date:	

第 頁
Página
Page